

Engadiner Post

POSTA LADINA



Amtliches Publikationsorgan des Kreises Oberengadin und der Gemeinden Sils/Segl, Silvaplana, St. Moritz, Celerina, Pontresina, Samedan, Bever, La Punt Chamues-ch, Madulain, Zuoz, S-chanf, Zernez, Susch, Ftan, Ardez, Scuol, Tarasp, Tschlin, Samnaun

Wirtschaft Der frühere Chefökonom des Bundes, Aymo Brunetti, spricht morgen in St. Moritz. Bereits heute äussert er sich in der EP über Wirtschaft und Tourismus. **Seite 5**

Fusiun In gövgia, ils 21 gün, decidan Guarda, Lavin, Susch e Zernez a regard il proget da fusiun. Quella maness avantags a tuot ils cumüns, uschè la missiva. **Pagina 9**

Euro 2012 Portugal freut sich, es steht im Viertelfinale. Gejubelt haben auch die Lusitanos de Samedan. Die EP war im Vereinslokal des Engadiner Fussballclubs dabei. **Seite 12**



Wo heute noch grüne Wiese ist und Fahrzeuge parkiert sind, wird Raum fürs Gewerbe geschaffen. Foto: Marie-Claire Jur

Ein Gewerbepark für Sils

Nach sechsjähriger Planung wird's konkret

Diese Woche entscheidet der Silser Souverän über eine Teilrevision der Ortsplanung, die dem Dorf mehr Platz fürs Gewerbe bringt.

MARIE-CLAIRE JUR

Am 1. Dezember 2005 fällten die Silser Stimmbürger und Stimmbürgerinnen den Grundsatzentscheid, die Gewerbezone des Dorfes zu erweitern. Es folgte

eine gut sechsjährige Planung, die am 21. Juni ihr vorläufiges Ende haben soll: Kommenden Donnerstag entscheidet die Gemeindeversammlung über den Gewerbepark Föglia, dank dem das örtliche Gewerbe über 14 000 m² mehr Fläche verfügen soll. Die Vorbereitungsarbeiten für die «Teilrevision der Ortsplanung Gewerbezone Föglia» waren umfangreich und komplex. Nicht zuletzt deshalb, weil das besagte Gebiet Teil der «Oberengadiner Seenlandschaft und Berninagruppe» ist, also zum Bundesinventar der Land-

schaften und Naturdenkmäler von nationaler Bedeutung (BLN) gehört. Nicht leicht war die Abschätzung des tatsächlichen Bedarfs an zusätzlichem Gewerberaum. Genauer überprüft werden mussten auch etwaige Folgen von aktuellen und nicht direkt beeinflussbaren Faktoren wie die Euro-Krise oder die Annahme der Zweitwohnungsinitiative von Franz Weber. Ferner erfolgten aufgrund von Empfehlungen der Eidgenössischen Natur- und Heimatschutzkommission noch zusätzliche Gestaltungsoptimierungen. **Seite 3**

Zegg segua a Buchli

Il nouv president districtual vain da Samignun

Orlando Zegg da Samignun es gnü elet la fin d'eivna passada sco nouv president districtual En. El ha survgni 77 pertschient da las vuschs.

NICOLO BASS

Il nouv president dal tribunal districtual En per la perioda d'uffizi 2013 fin 2016 es cuntschaint: Orlando Zegg da Samignun. El ha survgni 1160 vuschs da Val Müstair fin Samignun, pro üna partecipaziun a l'elecziun da 25,4 pertschient. Il cuntracandidat Andrea Wieser ha ragiunt unicamaing 346 vuschs. Uschè cha'l cumbat electoral es i cun 77 pertschient da las vuschs clera- maing a favur dad Orlando Zegg. «Eu-

sun fich cuntaint da quist resultat», ha respus Orlando Zegg sün dumonda. El nu vess mai cret da guadagnar las tschernas cun ün resultat uschè cler ed evidaint. A Ramosch, Tschlin, Ftan, Ardez e Lavin ha ragiunt Orlando Zegg daplü da 85 pertschient da las vuschs. Eir i'ls cumüns da Susch, Guarda, Tarasp, Sent e Scuol ha fat Zegg tanter 74 ed 83 pertschient. Il cuntracandidat Andrea Wieser vaiva tut domicil avant las elecziuns a Zernez/Brail per pudair insomma candidar per la carica dal president circuitual. Eir in quist cumün ha Orlando Zegg ragiunt cun 73 pertschient ün resultat remarchabel. Bod il plü nosch resultat ha fat il nouv president districtual in si'aigna patria. In Samignun han nempe dat, in congual culs oters cumüns, «be» 66 pertschient da las persunas chi sun idas a vuschar, la fiduzcha al giuven indigen. Unica- maing in Val Müstair ha el ragiunt cun 64 pertschient amo damain vuschs co in Samignun. Tuot insemel as poja discuerrier d'ün resultat extraordinari per Orlando Zegg. El ha fat in mincha cumün dal district En almain 64 pertschient da las vuschs e nun ha laschè al cuntracandidat ingüna schanza da gnir elet. Orlando Zegg es superbi e grat d'avair gnü ün grond sustegn da tuot las varts d'ürant la candidatura. El s'allegra da pudair surtour la nouva sfida e da tuornar a lavurar in Engiadina Bassa.



Orlando Zegg es gnü elet sco nouv president dal tribunal districtual En.

Orlando Zegg (annada 1979) ha sias ragischs a Samignun ed a Vnà. Davo la scoula primara in Samignun, ha'l absol't la matura a l'Institut Otalpin a Ftan. Il stüdi da giurisprudenza ha Zegg serrà giò cun predicat. Davo il stüdi ha'l fat ün practicum a San Galla. Gallen e daspö il 2010 e'l advocat independent a Tavo. Daspö il 2011 es Zegg eir actuar ad hoc pro'l güdisch chantunal Grischun.

Aufstieg vorerst verpasst

Fussball Der FC Celerina hätte sich mit einem Sieg oder Unentschieden gegen den FC Trübbach den vorzeitigen Wiederaufstieg in die 3. Liga sichern können. Doch die Engadiner verloren das wichtige Spiel auf dem Platz San Gian mit 1:2. Somit grüsst der FC Trübbach wieder von der Tabellenspitze mit einem Punkt Vorsprung auf den FC Celerina. Die gute Nachricht für die Engadiner: Sie haben noch ein Spiel vor sich, während Trübbach bereits alle Spiele absolviert hat. Das heisst, die Chancen auf den Aufstieg bleiben intakt. Bereits jubeln konnten die Junioren des FC Celerina. (fuf) **Seite 10**

Ja zur Kultur, Ja zum EW-Gesetz

Oberengadin Neben den drei nationalen Abstimmungsvorlagen musste sich die Oberengadiner Stimmbevölkerung zusätzlich mit dem Gesetz zur Förderung der Kultur auseinandersetzen. Bei einer tiefen Stimmbeteiligung von 27,1 Prozent wurde die Vorlage mit 1796 gegen 817 Stimmen deutlich gutgeheissen.

Die Stimmbürger sagten Ja zum neuen Gesetz und sie sagten ebenfalls Ja zur Teilrevision der Kreisverfassung. Mit diesem Abstimmungsausgang ist die Förderung der Kultur im Oberengadin zur Kreissache erklärt worden.

Ein deutliches Ja gab es von den St. Moritzer Stimmberechtigten zur Anpassung des EW-Gesetzes. Die Vorlage war unbestritten und wurde mit über 90 Prozent Ja-Stimmen gutgeheissen. (rs) **Seite 3**

Eine Nacht mit Beethoven

Kultur «Beethoven-Nacht» war ein ungewöhnliches Projekt. Während einer Nacht wurden alle Klaviersonaten Beethovens von zwölf Pianisten und Pianistinnen interpretiert. Ein Nonstop-Konzert erwartete die Zuschauer, welche sich am vergangenen Wochenende im Hotel Waldhaus in Sils für dieses einmalige Projekt eingefunden hatten. Die Zuschauer warteten neugierig auf den ersten Musiker. Interessiert hörte man zu und genoss die entspannte Atmosphäre. Im Verlauf der 13 Stunden wurden es weniger Zuhörer. Dennoch haben es etwa 20 bis 30 Leute geschafft, die ganze Nacht wach zu bleiben und andächtig der bewegenden Musik zu lauschen. Das Projekt war ein Erfolg und die Beteiligten sowie die Zuhörer konnten danach zufrieden nach Hause gehen und schlafen. (ad) **Seite 7**

Festa da musica da giuvenils

Musica Cun temperaturas da stà ha gnü lö in sonda passada a Jenaz la tschinchavla festa da musica chantunala da giuvenils. 17 societats da musica han preschantà lur tocs musicals a la giuria ed ad ün numerus public. Da l'Engiadina d'eiran preschaintas la Società da musica giuventüna Engiadina Bassa, la Società da musica da giuvenils Ramosch e la Società da musica da giuvenils Divertimento d'Engiadin'Ota. Ils trais dirigents Engiadinais han dit in seguit a la festa da musica ch'els sajan stats fich cuntaints cullas prestaziuns da lur giuvnas e da lur giuvens. Il concert da gala, chi'd es gnü preschantà da l'orchester da giuvenils Kreuzlingen cun bundant 70 commembers, es stat il punct culminant dal di ed ha fascinà a giasts ed amis da la musica instrumentala. (anr/rd) **Pagina 9**

Reklame



PERSONLICHE WERTE

optik wagner

ST. MORITZ · Via Maistra 10 · optik-wagner.ch



20025



9 771661 010004

Amtliche Anzeigen Gemeinde St. Moritz

Baugesuch

Hiermit wird folgendes Baugesuch bekannt gegeben:

Bauprojekt: Neubau Mehrfamilienhaus, Via Chavallera 6, Parz. 1122 / 1123

Zone: Äussere Dorfzone

Bauherr: Familie Previtali, Via dal Bagn 11, 7500 St. Moritz

Projektverfasser: Mierta & Kurt Lazzarini Architekten, Cho d'Punt 10, 7503 Samedan

Die Bauprofile sind gestellt. Die Baugesuchunterlagen liegen ab 20. Juni bis und mit 10. Juli 2012 beim Gemeindebauamt zur öffentlichen Einsichtnahme auf.

Einsprachefrist:
Öffentlich-rechtliche (an den Gemeindevorstand einzureichen) bis 10. Juli 2012.
St. Moritz, 20. Juni 2012

Im Auftrag der Baubehörde
Bauamt der Gemeinde St. Moritz
176.784.505

Baugesuch

Hiermit wird folgendes Baugesuch bekannt gegeben:

Bauprojekt: Projektänderung betr. Zusammenlegung Boutiquen, Via Veglia 8, Parz. 31

Zone: Innere Dorfzone

Bauherr: Hermès Suisse SA, Rue Robert-Céard 1, 1204 Genève

Projektverfasser: Rena Duma Architecture Interieure, 13 rue du Mail, F-75002 Paris

Die Baugesuchunterlagen liegen ab 20. Juni bis und mit 10. Juli 2012 beim Gemeindebauamt zur öffentlichen Einsichtnahme auf.

Einsprachefrist:
Öffentlich-rechtliche (an den Gemeindevorstand einzureichen) bis 10. Juli 2012.
St. Moritz, 20. Juni 2012

Im Auftrag der Baubehörde
Bauamt der Gemeinde St. Moritz
176.784.506

Baugesuch

Hiermit wird folgendes Baugesuch bekannt gegeben:

Bauprojekt: Abbruch Wohnhaus und Neubau Mehrfamilienhaus, Via Chavallera 4, Parz. 1193

Zone: Äussere Dorfzone

Bauherr: Erbgemeinschaften A. & G. Robustelli, Bügl da la Nina 19, 7503 Samedan

Projektverfasser: Mierta & Kurt Lazzarini Architekten, Cho d'Punt 10, 7503 Samedan

Die Bauprofile sind gestellt. Die Baugesuchunterlagen liegen ab 20. Juni bis und mit 10. Juli 2012 beim Gemeindebauamt zur öffentlichen Einsichtnahme auf.

Einsprachefrist:
Öffentlich-rechtliche (an den Gemeindevorstand einzureichen) bis 10. Juli 2012.
St. Moritz, 20. Juni 2012

Im Auftrag der Baubehörde
Bauamt der Gemeinde St. Moritz
176.784.504

Amtliche Anzeigen Gemeinde Celerina

Zu vermieten

Ab 1. August 2012 vermieten wir in der Tiefgarage «Zur alten Brauerei»

einen Garagenplatz

Kosten:
CHF 120.– pro Monat

Auskünfte:
Gemeindeverwaltung Celerina,
Telefon 081 837 36 89

Anmeldungen:
bis zum 27. Juli 2012 an die Gemeindeverwaltung Celerina, 7505 Celerina Celerina, 19. Juni 2012

Betriebskommission der
gemeindeeigenen Wohnbauten
176.784.514



Einstiegsklettern Albigna

23./24. Juni 2012

Wir treffen uns am Samstag um 07.15 Uhr am Bahnhof St. Moritz. Mit Postauto, Seilbahn und einer Wanderzeit von ca. 1,5 Std. erreichen wir den Ausbildungsplatz in der Nähe der Albignahütte, wo wir auch übernachten werden. Am Sonntag klettern wir in verschiedenen Niveaus im schönen Albignagebiet. Michael freut sich auf eure Anmeldungen und gibt weitere Auskünfte am Donnerstagabend unter Tel. 078 678 34 04.

www.jo-sac.ch/bermina



MONTANARA SPORT AG
Via Maistra 147
7504 - Pontresina
Tel. 081 842 64 37
www.mountainshop.ch

Verfahren war korrekt

Korrigenda Der am 16. Juni erschiene Artikel «Wahl der Campingkommission» veranlasst den Silvaplaner Gemeindevorstand zu einer Berichtigung. Der Camping-Neubau sei wohl nach dem Vorprojekt überarbeitet worden, entspreche jedoch dem eingereichten und bewilligten Baugesuch. Der Bewilligungs- und Umsetzungsprozess sei absolut korrekt gelaufen. Dass sich der Architekt bei der Kubatur verrechnet habe, falle nicht in die Verantwortung der Gemeinde. (ep)

Julierpass: Töfffahrer schwer verletzt

Polizeimeldung Am vergangenen Freitagnachmittag hat sich am Julierpass ein Motorradunfall ereignet, bei dem der Lenker schwer verletzt wurde. Das Motorrad war in einer Linkskurve mit der Leitplanke kollidiert, wie die Kantonspolizei mitteilte. Eine aus Dänemark stammende fünfköpfige Motorradgruppe fuhr von Silvaplana kommend in Richtung Tiefencastel. Kurz nach dem Julierhospiz geriet der an zweitletzter Stelle befindliche Motorradlenker mit seinem Gefährt plötzlich nach rechts und kollidierte dort heftig mit der am rechten Strassenrand angrenzenden Leitplanke. Durch den Aufprall warf es das Motorrad über diese hinaus auf die angrenzende Wiese. Nachdem sich das Motorrad überschlagen hatte, kam es schliesslich nach 40 Metern zum Stillstand. Der Lenker zog sich beim Sturz schwere Verletzungen zu und musste mit der Rega ins Kantonsspital Graubünden geflogen werden. (kp)

Tribüne von Bettina Plattner (Pontresina)

Shopping in New York



Bettina Plattner

Gar nicht einfach, die Vorstellungen einer vierköpfigen Familie bei ihrem ersten New-York-Besuch unter einen Hut zu bekommen. Erst recht, wenn sie aus dem Engadin kommt, wo Shopping trotz Migrolino immer noch ein bisschen knapp ist. Das Abenteuer beginnt am ersten Morgen bereits um 5.00 Uhr, da der Jetlag und das zentrale Air-Conditioning-System, welches sich direkt neben dem Zimmer befindet, jede weitere Minute Schlaf unmöglich machen. Unsere Zimmer sind so klein, dass wir mitten in der Nacht fast panikartig aus dem Zimmer stürzen. Beim Nachforschen auf tripadvisor.com amüsiert mich ein Eintrag mit dem Satz: «The rooms there are so small you can't even swing a cat.» Willkommen in New York!

Punkt 8.00 Uhr stehen wir begeistert auf der Aussichtsplattform im 70. Stock des Top of the Rock. Frühstück gab's natürlich bei Starbucks on the go, und zwar nicht zum letzten Mal. Während unserer weiteren Reise im Wunderland besuchen wir immer wieder einen Fastfood-Laden. Manche der Läden sind in ihrer Heimat so beliebt, dass es schon fast zur Pflicht eines interessierten Touristen gehört, sie zu testen.

Auf dem Weg vom Rockefeller Center bis zum Apple Store trifft uns bereits die erste Familienkrise. Wir erholen uns bei Kaffee und Smoothies um die Ecke im Peninsula Hotel, wo wir als ehemalige Peninsula-Mitarbeiter so herzlich bedient und sogar eingeladen werden, dass die Stimmung schnell wieder steigt. So sind sie einfach die

Amis: nichts geht über eine gute Unternehmenspolitik.

Wie war das vor 17 Jahren, als wir im Wunderland gelebt und gearbeitet haben? Super! Aufregend! Inspirierend! Aber auch damals war New York natürlich pulsierend und laut. Aber heute ist es noch lauter, denn in den USA ist in den letzten Jahren ein neuer Trend entstanden: in jedem einigermaßen modernen Restaurant oder Geschäft läuft so laute Musik, dass man sich kaum mehr unterhalten kann. Die coolen Restaurants in Soho, im Village, Tribeca und wo sie alle sind, bieten tolles Essen, super Konzepte und machen wahn-sinnig Spass. Aber überall läuft so laute (gute!) Musik, dass ein Gespräch schwierig ist und man das Restaurant fix und fertig so schnell wie möglich wieder verlässt, weil man gerade ein oder zwei Stunden geschrien hat. Den Höhepunkt dieses Trends erleben Eltern eines Teenagers beim Shoppen bei Abercrombie & Fitch. Die Stores der US-Modemarke sind wie eine Disco: hübsche junge Männer mit tollen Sixpacks am Eingang, schöne Girls im Laden. Die Teens, gefolgt von ihren gebeutelten Eltern, bahnen sich einen Weg durch ein Labyrinth von dunklen Gängen, wo die wirklich hübschen bunten Kleider schön beleuchtet im stockdunkeln Regal liegen. Süssliche Nebelschwaden und laut hämmernder Sound sorgen für das richtige Feeling. Geduldige Moms und Dads tasten sich vorsichtig durch das schwach beleuchtete Treppenhaus. Auf den Sofas und Sesseln, die überall herumstehen, liegen auffallend viele Väter, die aussehen als wenn sie jemand dort hingeschmissen hätte und die erschöpft hoffen, dass ihre Teens irgendwann aus dieser lauten Duft- und Soundwelt wieder auftauchen. Wenn es soweit ist, re-

den sie gar nicht darüber, was der Augenstern nun ausgesucht hat und wie viele Kleider es sein sollen. Erstens kann man ja gar nicht reden und zweitens gibt es nur eins: bitte endlich raus hier!

Ansonsten läuft Shopping in New York wie zu Hause und wir stellen ein weiteres Mal fest: Männer und Frauen sind einfach grundverschieden. Mein Mann wartet meistens draussen, wo er das bunte Geschehen beobachtet und sich gemütlich auf dem iPhone den News widmet oder er macht direkt seine eigene Tour. Die andere Variante ist mitkommen und sagen: «Du hast doch schon solche Schuhe...»

Neben dem Besuch der New Yorker Musts von MOMA bis Freiheitsstatue gehört das regelmässige Taxi- und U-Bahn-fahren zu unseren grössten Highlights. Die S-Linie zwischen Times Square und Grand Central Station ist von oben bis unten in einen Schweizer Zug verwandelt. Unser 14-jähriger Teenager, der von Abercrombie & Fitch, Hollister, Gilly Hicks, Victorias Secret und American Eagle gar nicht genug bekommen kann, sagt beim Anblick der im Look von Engadin St. Moritz «eingekleideten» Wagen, dass sie die Berge vermisst.

Nach vier Tagen geht's weiter nach Miami. Aaahhh! Tolles Hotel, riesige Zimmer, Beach, Sonne, Natur. Wunderland und Abercrombie & Fitch auch hier. New York, wir kommen trotzdem wieder!

Bettina Plattner-Gerber ist Mitinhaberin des Beratungsunternehmens plattner & plattner AG in Pontresina. Zudem ist sie engagierte Markenbotschafterin von Pontresina und der Destination Engadin St. Moritz.

Anmerkung der Redaktion: Die Themenwahl steht unseren Kolumnisten frei.

Hermann Hesse und die Magie des Klangs

Vortrag von Ilma Rakusa während den 13. Hesse-Tagen in Sils

Für Hermann Hesse war die Musik die Seele aller Künste. Unter diesem Motto gaben die diesjährigen Silser Hesse-Tage Einblick in die vielfältigen künstlerischen Bezüge von Hermann Hesses Leben und Werk.

URSA RAUSCHENBACH-DALLMAIER

Ilma Rakusa bot einen wunderbar sanften und doch anspruchsvollen Einstieg in den musikalischen «Hesse-Kosmos». Die Tagung war dieses Jahr ganz «der Musikalität in der Dichtung Hesses» gewidmet. Dies herauszuarbeiten gelang der Referentin anhand von Lyrik- und Gedicht-Interpretationen vorzüglich.

Hermann Hesse (1877 - 1962) liebte Volkslieder; das Lied hat seine Poesie für immer geprägt. Die Musik der Worte ist allgegenwärtig in seinem gesamten künstlerischen Werk. Lyrik ist sein Medium, sich der Musikalität in der Sprache anzunähern. Es liegen eindrückliche 160 Vertonungen seiner Gedichte vor, etwa von Othmar Schoeck oder Gottfried von Einem.

Atemluft und Speise

Hermann Hesse begann als 9-Jähriger mit dem Geigenspiel. Als 11-Jähriger hörte er seine erste Matthäus-Passion, die ihn tief beeindruckte. Die Musik von Bach, Beethoven, Buxtehude und Mozart gehörten ganz explizit in sein Lebenskontinuum als Urkraft, die mehr als alle anderen Kunstgattungen heilt und tröstet. «Musik ist für Hesse Atem-



Ilma Rakusa gab in ihrem Eröffnungsvortrag zu den Hesse-Tagen in Sils einen Einblick in Hesses Bezug zur Musik.

luft und Speise», so Rakusa. Er suchte in der Musik höhere Gesetzmässigkeit und Katharsis. Nach einer Radioübertragung der Brandenburgischen Konzerte von J. S. Bach schrieb er in einem Brief: «Sie haben mir Ohren und Herz sauber gefegt!» Musik braucht kein ästhetisch-objektives Urteil, sie ist intuitiv und emotional, sie fordert die Seele voll und ganz und beinhaltet Ratio und Magie.

Analysen und Interpretationen

Rakusa analysierte und interpretierte erhellend und eindrücklich einfühlsam die Musikalität einiger ausgewählter Gedichte sowie ihren tiefen philosophischen Gehalt. Etwa «Die leise Wolke», ein Gedicht, das in seiner Zartheit und Luftigkeit mit nur sechs Zeilen und wenig Wortschatz auskommt.

Oder das Gedicht «Im Nebel». Es endet: «Seltsam im Nebel zu wandern! / Leben ist Einsamsein. / Kein Mensch kennt den andern, / Jeder ist allein.» Dabei handelt es sich wohl um eines der bekanntesten Hesse-Gedichte.

Hesse schrieb auch Gedichte mit direktem Bezug zur Musik wie: «Feierliche Abendmusik» mit den Strophen «Allegro, Adagio und Andante». Rakusa spannte den Bogen zum zeitgenössischen Dichter Michael Donhauser («Sarganserland», 1998 und «Schönste Lieder», 2007) – und meinte: «An diesem Dichter hätte Hermann Hesse seine Freude gehabt!»

Ilma Rakusa wurde 1946 in der Slowakei geboren. Ihre frühe Kindheit verbrachte sie in Budapest, Lubljana und Triest. Sie studierte Slawistik und Romanistik in Zürich, Paris und St. Petersburg. Heute ist Rakusa freiberufliche Schriftstellerin, Übersetzerin und Publizistin.

Atemnot bei Asthma muss nicht sein



Symptome rechtzeitig erkennen – Notfälle vermeiden. Für eine bessere Lebensqualität, trotz Asthma. Mehr Infos unter www.lungenliga.ch.

Spendenkonto: 30-882-0
www.lungenliga.ch



Festungsähnlicher Gewerbepark

Silser Ortsplanungsrevision Föglia

Der Wunsch nach mehr Raum für Silser Gewerbetreibende soll bald Realität werden. Das Grundlagenpaket für die Gewerbezonenerweiterung Föglia kommt zur Abstimmung.

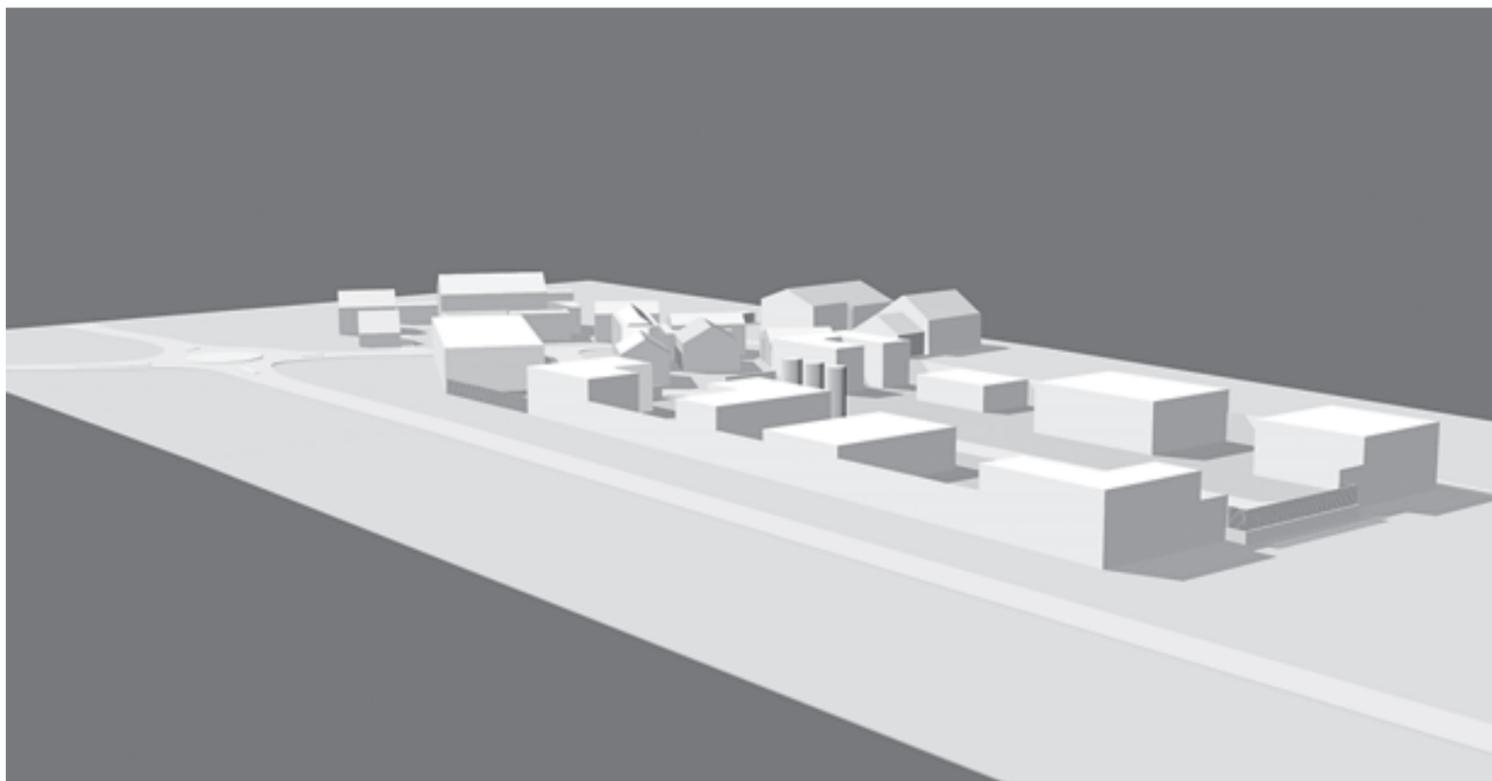
MARIE-CLAIRE JUR

Der künftige Gewerbepark von Sils nimmt immer konkretere Formen an. Nachdem die planerischen Grundlagen erarbeitet und nach den Mitwirkungsaufgaben von Dezember 2011 und Mai 2012 der letzte Feinschliff an den Akten vorgenommen wurde, sind die Silser eingeladen, diesen Donnerstag über die Ortsplanungsrevision Föglia zu befinden. Die Stimmbürger können über www.sils.ch alle für eine Entscheidungsfindung nötigen Akten abrufen, vom Generellen Gestaltungsplan bis zum Musterbaurechtsvertrag, vom Vorprüfungsbericht vom Amt für Raumentwicklung bis zum Kalkulationsmodell für die Berechnung der Baurechtszinsen, vom Gutachten der Eidgenössischen Natur- und Heimatschutzkommission bis zu Anpassungen des Baugesetzes.

An dem in dieser Zeitung vor einem halben Jahr präsentierten Konzept und Projekt hat sich nicht viel geändert. Die Erweiterung der bestehenden Gewerbezone Föglia erfolgt auf Landwirtschafts-/Landschaftsschutzgebiet längs der Engadinerstrasse in Richtung Silvaplana. Da das Gelände Teil des BLN-Areals ist und im nördlichen Bereich von einem Lawinenhang bedroht wird, mussten bei der Planung spezielle Auflagen hinsichtlich der ästhetischen Gestaltung und der Bauvorschriften mitberücksichtigt werden.

Knackpunkt Aussenmauer

Als sinnvollste Lösung entpuppte sich schliesslich das Konzept der Wagenburg, also einer festungsähnlichen Anlage, die nach aussen einen kompakten Eindruck macht, im Innenbereich den Gewerbetreibenden aber eine gewisse



Etwa so könnte die Silser Gewerbezone Föglia künftig aussehen.

Visualisierung: Stauffer & Studach AG

Gestaltungsfreiheit lässt. Die Grundidee dieses Gewerbeparks besteht darin, dass die Hochbauten der einzelnen Gewerbetreibenden sich als geschlossene Gebäudereihe gegen den Aussenraum absetzen, wobei eine eigentliche Umfriedungsmauer das Gebäudeensemble sauber umschliessen soll. Die Art und Höhe dieser Umfriedung gab unter den interessierten Gewerbetreibenden wie auch an vormaligen Gemeinde- und Orientierungsversammlungen zu reden und beschäftigte auch Planer wie Schutzorganisationen. Etliche Gewerbetreibende hätten anstelle einer fixen Aussenmauer einen Erdwall bevorzugt – vorab aus Kostengründen. Doch mit dem vom Büro Stauffer & Studach Raumentwicklung in Chur ausgearbeiteten Anlagekonzept wurde schliesslich eine Umfriedungsvariante erarbeitet, die zwar teurer ist, aber einen höheren Integrationsgrad in die gegebene Landschaft erreicht. «Man kann an diesem

Standort einfach nicht was beliebiges bauen», sagt Gemeindepräsident Christian Meuli auf Anfrage. Dieser Meinung war auch die Eidgenössische Natur- und Heimatschutzkommission, die im Rahmen ihrer Vorprüfung feststellte, dass die geplante Erweiterung eine «leichte Beeinträchtigung darstellt und der grösstmöglichen Schonung der Landschaft von nationaler Bedeutung entspricht, wenn die Aussenmauern der Zone sorgfältig gestaltet werden...».

Diesem Gestaltungsanspruch wurde in einer letzten planerischen Bereinigung entsprochen: Die ursprüngliche Idee einer praktisch allseitig umfassenden neun Meter hohen Umfassungswand wurde zugunsten einer zweistufigen Lösung fallen gelassen.

Ettappierung

Etliche Details zur Ausgestaltung und Umsetzung der Überbauung sind in den Vorschriften zum Generellen Ge-

staltungs- und Erschliessungsplan festgelegt. Beispielsweise das Prinzip der Ettappierung. Der Gewerbepark soll in einer ersten Bauetappe von West nach Ost wachsen, wobei die östliche Front des jeweiligen Bauabschnitts einen geordneten Abschluss gegenüber der Landschaft bilden muss.

Ausserdem wurde das Baugesetz der Gemeinde punktuell angepasst. Das Erscheinungsbild der erweiterten Silser Gewerbezone Föglia soll von Flachdachbauten geprägt sein, womit das Erscheinungsbild einheitlicher werden soll. Pult- und Steildächer sind nur möglich, wenn sie die fünf Meter hohe Umfassungswand nicht überragen.

Das revidierte Baugesetz sieht auch Änderungen für die schon bestehende Gewerbezone Föglia vor. Dort sollen – im Sinne der Gleichbehandlung der Gewerbetreibenden – ebenfalls Flachdachbauten möglich sein, sofern sie die

Maximalhöhe von neun Metern nicht überschreiten.

Anschubfinanzierung

Zum Abstimmungspaket gehört auch ein Musterbaurechtsvertrag, der neben Fragen des Heimfalls Modalitäten wie den Baurechtszins regelt. Der für die Berechnung des Baurechtszins relevante Landwert wurde von 1000 auf 700 Franken reduziert. Im Sinne einer Anschubfinanzierung für die interessierten Gewerbetreibenden will die Gemeinde 40 Prozent der Erschliessungskosten vorfinanzieren. Insgesamt 56 Baufelder von ca 5 x 37,5 Metern Fläche sind definiert worden. Unter den interessierten Gewerbetreibenden befindet sich auch die Silser Baufirma Kuhn, die zwingend ihren bisherigen Standort in der Silser Ebene aufgeben muss.

Die kantonale Vorprüfung der Vorlage endete laut Abstimmungsbotschaft mit einem «positiven Entscheid».

Deutliches Ja zum EW-Gesetz

St. Moritz Die St. Moritzerinnen und St. Moritzer haben am Wochenende der Revision des Gesetzes über die Organisation und die Verwaltung des Gemeinde-Elektrizitätswerkes deutlich zugestimmt. 752 Ja standen nur gerade 69 Nein gegenüber. Die Vorlage war im Vorfeld der Abstimmung völlig unbestritten.

Im Wesentlichen ging es darum, das aus dem Jahr 1981 stammende EW-Gesetz den neuen nationalen und kantonalen Gesetzgebungen anzupassen. Das nationale Stromversorgungsgesetz und die dazugehörige Verordnung

sind am 1. Januar 2009 in Kraft getreten.

Eine grundlegende Veränderung zum alten Gesetz ist die Aufteilung des Angebotes in Netz, Energie und öffentliche Abgaben. Anpassungen erfolgen ebenfalls im Bereich der Verantwortlichkeiten und Kompetenzen. An der Organisation und Rechtsform hingegen ändert sich nichts. St. Moritz Energie bleibt ein unselbstständiger öffentlicher Betrieb der Gemeinde.

Das revidierte EW-Gesetz tritt rückwirkend auf den 1. Januar dieses Jahres in Kraft. (rs)

Fischer sind «stinksauer» auf Bauern-Lobby

Gewässerschutz Schweizer Fischer fürchten um die von ihnen 2011 erkämpfte landesweite Renaturierung von Gewässern. Sie kritisierten an ihrer Delegiertenversammlung vom Samstag in Bergün den Nationalrat und die Bauern-Lobby, welche die neuen Regeln schon nach einem Jahr abändern wollten.

Konkret geht es um eine Motion, die von der grossen Kammer am Dienstag mit 94 zu 89 Stimmen knapp verabschiedet wurde. Darin wird der Bundesrat beauftragt, die 2011 erlassene Verordnung zur Renaturierung flexibel zu gestalten und dabei die Interessen der Bauern höher zu gewichten.

Die neuen Regeln zur Renaturierung gehen auf die Initiative «Lebendiges Wasser» der Fischer zurück. Ihr Ziel war eine weitgehende Revitalisierung der Gewässer. Das Parlament einigte sich in einem Gegenvorschlag auf 4000 Kilometer, die naturnah zurückgebaut werden müssen. Die Initianten zogen daraufhin ihr Begehren zurück.

Nun würden die Bauern und eine knappe Mehrheit des Nationalrates versuchen, die neue Gesetzgebung kurz nach dem Inkrafttreten wieder rückgängig zu machen, schreibt der Fischerei-Verband in einer Medienmitteilung. Das sei in der Schweiz noch nie vorgekommen. (sda)

Die Kultur wird per Gesetz gefördert

Unbestrittene Vorlage im Kreis Oberengadin

Die Kulturförderung wird zur neuen Kreis Aufgabe im Oberengadin. Die Stimmberechtigten haben die Vorlage mit einem Ja-Anteil von knapp 70 Prozent deutlich angenommen.

RETO STIFEL

Am Ursprung stand ein Postulat, das vor knapp zwei Jahren im Kreisrat eingereicht worden war und zum Ziel hatte, den Weiterbetrieb des Kulturarchivs Oberengadin zu sichern. Jetzt haben die Oberengadiner Stimmberechtigten einem Gesetz zugestimmt, das die Förderung der Kultur ganz generell zur Kreis Aufgabe macht.

Die meisten Ja-Stimmen in Celerina Mit einem Ja-Stimmen-Anteil von 68,45 Prozent bei der Teilrevision der Kreisverfassung und 68,73 Prozent beim neuen Gesetz zur Förderung der Kultur im Oberengadin fiel die Zustimmung deutlich aus. Am meisten Vorbehalte hatten die Stimmberechtigten von Madulain, dort pasierte die Vorlage nur gerade mit zwei Mehrstimmen (26:24). Am kulturfreundlichsten zeigten sich die Ge-

meinden Celerina (81,2 Prozent Ja-Stimmenanteil) und Sils (79,2 Prozent). Sämtliche elf Oberengadiner Gemeinden unterstützten die beiden Vorlagen.

Kommission wählen

Was bedeutet dieses Ja? Erstens ist die Förderung der Kultur ab dem 1. Januar 2013 in der Kreisverfassung festgeschrieben. Wie der Tourismus, der öffentliche Verkehr oder die Regionalplanung ist neu auch die Kultur Sache des Kreises. Zweitens können in Zukunft Institutionen und Projekte finanziell unterstützt werden, die «für die ganze Region relevant sind und wesentlich zur regionalen Identität beitragen». Kulturelle Anlässe hingegen sollen wie heute schon von der Tourismusorganisation Engadin St. Moritz unterstützt werden.

Die entsprechenden Mittel werden vom Kreisrat über das ordentliche Budget gesprochen. Eine wichtige Aufgabe kommt dabei der fünfköpfigen Kulturkommission zu. Diese prüft die Gesuche für Kulturförderungsbeiträge und stellt dann einen entsprechenden Antrag an den Kreisrat. Zusammengesetzt ist die Kommission aus drei unabhängigen Fachpersonen und zwei Mitgliedern des Kreisrates, gewählt wird sie noch in diesem Jahr.

Für das Budget vorgesehen sind 250 000 Franken für den Betrieb und Unterhalt des Engadiner Museums in St. Moritz. Die Finanzierung von Betrieb und Unterhalt des Museums war bis jetzt schon Aufgabe des Kreises. Deshalb ist dieses als einzige kulturelle Institution auch im Gesetz aufgeführt. Mit 200 000 Franken jährlich soll das Kulturarchiv Oberengadin unterstützt werden, bisher waren es gut 80 000 Franken. 150 000 Franken schliesslich sind für neue, zusätzliche Projekte und Institutionen vorgesehen. Annemarie Perl, Mitglied des Kreisvorstandes, betont, dass es sich hier um provisorische Zahlen handelt, die erst bei der Budgetdebatte festgemacht werden können. Dass das neue Kulturgesetz im Oberengadin auf Zustimmung stösst, davon ist die Grossrätin ausgegangen. «Dass das Resultat aber so klar ausgefallen ist, freut mich sehr», sagte sie auf Anfrage.

Die Kultur-Vorlage war im Vorfeld der Abstimmung unbestritten geblieben. Einzelne Stimmen monierten, dass es nicht richtig sei, Kultur über ein Gesetz zu fördern. Andere waren skeptisch, ob es richtig ist, dass in Sachen Kultur in Zukunft vor allem eine fünfköpfige Kommission das Sagen haben wird. Im Kreisrat war das Kulturförderungsgesetz mit nur einer Gegenstimme verabschiedet worden.

«Es wäre vermessen, jetzt auf grossen Optimismus zu machen»

Wirtschaftsprofessor Aymo Brunetti zu den aktuellen Herausforderungen im Tourismus

Die Aufgabe der Wechselkursuntergrenze durch die Nationalbank wäre gerade für die Tourismusbranche verheerend. Trotz vielen negativen Vorzeichen: Nur schwarzmalen mag Wirtschaftsprofessor Aymo Brunetti nicht.

RETO STIFEL

EP: Herr Brunetti, Sie nehmen morgen Mittwoch an einer Veranstaltung teil mit dem Titel «Die Schweiz im Gegenwind – und St. Moritz?». Werden Sie gleich auch ein paar Ferientage im Engadin anhängen?

Aymo Brunetti*: Ich würde gerne, leider wird es wohl höchstens für eine kurze Wanderung reichen.

EP: Schade, das Engadin könnte zusätzliche Logiernächte gut gebrauchen. Der vergangene Winter weist ein Minus von zehn Prozent aus, der Sommer verspricht keine Besserung. Wie steif ist die Brise, die St. Moritz entgegenweht?

Brunetti: Ich bin nicht in der Lage, konkret zu beurteilen, wie es St. Moritz im Vergleich mit anderen Wintersportorten geht. Ganz grundsätzlich aber ist die Lage nicht einfach, weil zurzeit ver-



«Die Schweizer Wirtschaft steht im internationalen Vergleich sehr gut da»: Wirtschaftsprofessor Aymo Brunetti.

schiedene Faktoren für den Tourismus problematisch sind.

EP: Sie geben mir das Stichwort: Frankenstärke, Wirtschaftskrise, Hochpreisinsel. Gibt es noch andere Faktoren, die den Touristikern das Leben schwer machen?

Brunetti: Das sind sicher die wichtigsten Stichworte. Was mit all dem zusammenhängt, ist die grosse Unsicherheit. Wir wissen nicht, wie das mit der Frankenstärke und der Wirtschaftskrise weitergeht. Dazu kommt noch die Ungewissheit, die in der Umsetzung der Zweitwohnungsinitiative steckt. Das ist doch ein ganzer Strauss von Unsicherheiten, verbunden mit höheren Kosten, der auf die Branche zukommt.

EP: Die Frankenstärke dürfte nach den neuesten Entwicklungen weiter anhal-

ten. Müssen wir uns für eine lange Zeit – viele Jahre – damit abfinden?

Brunetti: Das hängt sehr stark davon ab, wie schnell in der Eurokrise eine Lösung gefunden wird. Der Aufwertungsdruck auf den Franken hängt ja vor allem damit zusammen, dass dieser als Fluchtwährung betrachtet wird. Das ist das Problem. Zumindest längerfristig können wir uns immerhin etwas damit beruhigen, dass wenn die Wechselkursuntergrenze gehalten wird, die Inflationsdifferenzen für uns sprechen. Die Inflation im Euroland ist um zwei Prozentpunkte höher als in der Schweiz. So werden wir mit jedem Jahr ein wenig wettbewerbsfähiger.

EP: Wie wichtig beurteilen Sie vor diesem Hintergrund, dass die Schweizerische Nationalbank an der Untergrenze von 1.20 Franken pro Euro festhält?

Brunetti: Das ist entscheidend und eine ganz zentrale Massnahme der Nationalbank. Ich kann nicht verstehen, warum man das gerade jetzt, mit der grossen Unsicherheit in Europa, in Frage stellt. Wenn man diese Untergrenze jetzt freigibt, würde der Franken wohl noch stärker in die Höhe schiessen als im letzten August...

EP: ...mit verheerenden Folgen für die Wirtschaft, beispielsweise für die Hotellerie und das Gastgewerbe?

Brunetti: Ja. Eine massive zusätzliche Aufwertung von diesem bereits hohen Niveau aus könnten selbst wettbewerbsfähige Industrie- oder Tourismusbetriebe kaum wegstecken.

EP: Als früherer Chefökonom des Bundes: Wie schätzen Sie die weitere Entwicklung der Schweizer Wirtschaft ein?

Brunetti: Die Schweizer Wirtschaft steht im internationalen Vergleich sehr gut da. Aber sie ist keine Insel im internationalen Kontext. Wir sind so stark von der Exportwirtschaft abhängig, dass wir auch von diesen Unsicherheiten betroffen sind. Wenn keine weiteren grossen Krisen kommen, würde ich für die Schweiz für die kommenden zwei Jahre ein positives Bild zeichnen. Aber das ist immer im Vergleich zu den anderen Ländern und hängt davon ab, dass sich die Eurokrise nicht verschlimmert.

EP: Was bedeutet das für die Tourismusbranche?

Brunetti: Die Tourismusbranche ist besonders stark abhängig von der weiteren Entwicklung in Europa. Das kann man nicht wegdiskutieren.

EP: Führt diese gegenwärtige Krise nicht ganz einfach zu einer Strukturereinigung im Tourismus, die sowieso hätte kommen müssen?

Brunetti: In allen Branchen ist es so, dass die Strukturen laufend angepasst werden müssen. Möglicherweise steht im Tourismus in gewissen Bereichen aber eine verstärkte Strukturereinigung an, ja. Aber sicher sollte man diese nicht mit einer massiven Überbewertung künstlich verstärken, also mit einem massiven Schock machen.

Der Druck, den man sonst schon hat, reicht vollkommen.

EP: Immer wieder genannt wird der Klimawandel, von dem Top-Winterdestinationen profitieren können. Wie? Den Klimawandel heute schon als künftiges USP vermarkten?

Brunetti: Das ist ein Beispiel eines exogenen Schocks, der der Schweiz durchaus in gewissen Bereichen nützen könnte, auch wenn wir selbstverständlich hoffen, dass der Klimawandel nicht so weitergeht. Aber die Schneesicherheit und der «echte Winter» könnten zu echten Standortvorteilen für die Schweiz werden. Der bisherige Verlauf der Krise zeigt im Übrigen auch, dass die Schweiz in verschiedener Hinsicht auch ein extrem guter Wirtschaftsstandort für die Exporttätigkeit ist...

EP: ...inwiefern?

Brunetti: Man denke nur an die Stichworte gesunde Staatsfinanzen, flexibler Arbeitsmarkt oder vernünftiges Steuersystem. Und da hat die Schweiz gegenüber dem Tourismus in den Nachbarländern einen Vorteil.

EP: Aber reicht das, um die Nachteile zu kompensieren?

Brunetti: Ich denke, die Tourismusbranche hat in diesen Punkten gegenüber den Nachbarländern einen Vorteil, was zumindest teilweise für die genannten ungünstigen Entwicklungen kompensieren kann.

EP: Werden Sie mit einem Koffer voll von Patentrezepten nach St. Moritz reisen und Optimismus unter den Touristikern verbreiten?

Brunetti: Nein, Patentrezepte habe ich keine zu bieten. Die Touristiker verstehen wesentlich mehr von ihrer Branche als ich. Ich kann das Ganze in den gesamtwirtschaftlichen Kontext einordnen. Es wäre wirklich vermessen, jetzt auf grossen Optimismus zu machen. Die weltwirtschaftliche Lage ist schwierig und es bestehen grosse Risiken, das ist nicht wegzudiskutieren. Aber wir können die Vorteile der Schweiz hervorheben, und das werde ich an diesem Abend sicher versuchen.

Aymo Brunetti ist Professor für Wirtschaftspolitik und Regionalökonomie an der Universität Bern. Früher war Brunetti Chefökonom des Bundes.

St. Moritzer Dorfgespräch

Morgen Mittwochabend findet zum ersten Mal das St. Moritzer Dorfgespräch statt. Der öffentliche Abend, der um 20.15 Uhr im Restaurant Posthaus beginnt, steht unter dem Titel «Die Schweiz im Gegenwind – und St. Moritz?». Zu diesem Thema referiert und diskutiert neben Aymo Brunetti auch Schweiz-Tourismus-Direktor Jürg Schmid. Lokale Entscheidungsträger werden die Beiden befragen und mit ihnen diskutieren. Dies unter der Leitung von Christian Gartmann. Auch das Publikum wird in die Diskussion miteinbezogen. (rs)

«Süss ist's nur in der Ferne»

Maloja Um die Bündner Zuckerbäcker geht es am Samstag, 23. Juni, im Hotel Schweizerhaus in Maloja. Mirella Carbone und Joachim Jung zeigen die spannende Geschichte der Bündner Zuckerbäcker in einem Dia-Vortrag auf. Die Veranstaltung beginnt um 16.00 Uhr.

Wie bekannt sein dürfte, finden sich auf der ganzen Erde, in vielen grossen Städten innerhalb und ausserhalb Europas hervorragende Konditoren, deren Ursprung im Kanton Graubünden und ganz speziell im Engadin zu finden ist. Der Vortrag, organisiert vom

«verein arco maloja», versucht aufzuzeigen, wie es dazu kam, dass es Auswanderern aus den ärmsten Teilen des Kantons gelang, gerade in diesem Gewerbe einen solchen Erfolg zu erreichen. Anhand wenig bekannter Einzelschicksale wird auch aufgezeigt, dass die Erfolgsgeschichte der Bündner Pâtisseries auch ihre düsteren Kapitel kennt. Weiter wird der Vortrag auf die Rolle Bezug nehmen, welche die zurückgekehrten Engadiner Zuckerbäcker im 19. Jahrhundert auf die touristische Entwicklung der Region hatte. (Einges.)

Exkursion Vögel, die in den Wiesen brüten, sind in den tieferen Lagen durch die stets intensiver gewordene Nutzung des Kulturlandes fast ganz verschwunden. In Bergregionen haben sich die Bestände der Wiesenbrüter vielerorts bisher halten können. Doch auch hier macht die Intensivierung in der Landwirtschaft nicht Halt. Neue Untersuchungen zeigen, dass die Wiesenbrüter Braunkehlchen, Baumpieper und Feldlerche im Engadin seit den

1980er-Jahren um gut 50 Prozent zurückgegangen sind. Um den Verlust an Biodiversität zu stoppen, werden in den Gemeinden Vernetzungsprojekte zusammen mit den Landwirten durchgeführt. Im Unterengadin gibt es stellenweise auch heute noch sehr reichhaltige Wiesen, die dank der gemeinsamen Anstrengungen in Sachen Wiesenbrüter sogar zulegen konnten. Zu diesen gehört das Bodenbrütervorranggebiet «Pra Grond» bei Tschlin, das heute als

Vorzeigefläche gilt. Am Samstag, 23. Juni, führt die Engadiner Naturforschende Gesellschaft eine Exkursion in die «Pra Grond» durch. Die Leitung haben Mathis Müller von der Vogelwarte Sempach und Angelika Abderhalden vom Vernetzungsprojekt Tschlin. Treffpunkt ist vor dem Hotel Macun in Tschlin um 9.20 Uhr (Ankunft Bus von Scuol). Die Exkursion dauert bis ca. 15.30 Uhr. (Einges.) Anmeldung bis 21. Juni: a.abderhalden@arinas.ch oder Tel. 079 670 26 23. Empfohlene Ausrüstung: gute Schuhe, Feldstecher, Lunch.

Militärmusik

Pontresina Das Militärspiel der Gebirgsinfanteriebrigade 12 ist auf Bündner Tournee. Am 2. Juli, um 20.00 Uhr, gastiert die Militär-Brass-Band im Rondo in Pontresina. Als Hauptwerk wird das Spiel «Tam O'Shanters Ride» zu hören sein. Ein breites Spektrum von unterhaltender Brass-Band-Musik mit Werken von Goff Richards, Torstein Aagaard Nilsen und anderen bilden den zweiten Konzertteil. Das Publikum kommt aber auch in den Genuss traditioneller Blasmusik und rhythmischer Expressionen der Tambouren. (Einges.)

«Weisse Weite» zum Sommeranfang

Pontresina Das Hotel Rosatsch in Pontresina hatte in der letzten Wintersaison einen Fotowettbewerb für seine Gäste und Interessierten ausgeschrieben. Zwischen Dezember 2011 und April 2012 wurden knapp 100 Bilder eingereicht. Die 20 besten Fotos werden nun präsentiert. Am Sonntag, 24. Juni, ab 18.30 Uhr, findet die Vernissage in Anwesenheit der Fotografen statt. Die drei Erstplatzierten erhalten einen Preis. Interessierte können die Bilder den ganzen Sommer über im Hotel Rosatsch besichtigen. Die Siegerfotos werden ausserdem zehn Zimmer

des Hotels verschönern. Nicht nur Licht- und Farbspiele, Eiskristalle und in der Sonne glitzernde Spuren auf zugefrorenen Seen haben die Fotografen eingefangen, sondern auch verwunschene Flusslandschaften, imposante Gletscher und magische Winterwelten. «Jeder Interessierte konnte über Facebook mitmachen und die Bilder wurden von Anfang an rege kommentiert», erläutert Hoteldirektor Michael Wagner. Ausserdem gab eine Fachjury, bestehend aus Fotografen, Marketingleuten und der Hoteldirektion, ihr Urteil ab. (Einges.)

Das Unterengadin ist Hotspot der Wiesenbrüter

Samedan Der Wolf gibt zu reden – es gibt immer mehr Meldungen von freilebenden Wölfen in der Schweiz. Nicht nur im Wallis, auch in den Kantonen Jura, Waadt, Bern und Fribourg, in der Innerschweiz und in Graubünden. Und damit steigt die Befürchtung, dass diese Raubtiere überhandnehmen. Schafzüchter und Bauern beklagen Schäden bei ihren Herden. Und Jäger stellen sich die bange Frage: Wenn die Wölfe so viele Gämsen, Hirsche und Rehe – ja sogar Steinböcke – fressen, können wir dann überhaupt noch jagen? Doch wer ist der Wolf wirklich? Woher kommt die tiefe Abneigung in der Landbevölkerung, die diesen wilden Hundertypen entgegen-

schlägt? Ist sie berechtigt? Ergebnisse aus der neusten Freilandforschung an Wölfen bringen Erstaunliches zutage. In der Natur erhalten sie ihre Beutetiere über Jahrtausende lebensfähig – sonst wären sie selbst längst ausgestorben. Und Wölfe haben mehr menschliche Eigenschaften als uns lieb ist.

Andreas Moser, Biologe, Tierfilmer und bekannter Fernsehmoderator, referiert am Freitag, 22. Juni, um 20.00 Uhr, in der Aula der Academia Engiadina in Samedan im Rahmen des Sommerprogramms der Engadiner Naturforschenden Gesellschaft zum heissen Thema Wolf. (Einges.)

www.sesn.ch

Uondas' first Fleischmodel

Germany's next Topmodel war gestern... schnapp dir die Highheels deiner Flamme, die Strümpfe vom letzten Faschnachtsball und den heissesten Mini. Nutze deine Chance und poste deine kreative Interpretation dieses Fotos auf die Hotel Chesa Rosatsch Facebook Seite oder sende es mit Name und Telefonnummer an die Fleischmodel-Jury (hotel@rosatsch.ch).



Das Foto mit den meisten Likes auf Facebook, gewinnt eine Fleischparty all inclusive für vier Personen.

Supplément gefällig?

Wer vom 1. – 20. Juli 2012 in Minirock und Highheels sowie mit Bewerbungsfoto anreist, erhält pro zwei gebuchten Nächten eine Nacht gratis dazu. Entsprechend gekleidete Restaurant Uondas Besucher geniessen eine fleischige Überraschung!

**UONDAS' FIRST
fleisch model**
by Hotel Chesa Rosatsch

Hotel Chesa Rosatsch | Restaurant Uondas | Via San Gian 7 | 7505 Celerina
081 837 81 03 | www.rosatsch.ch



Telefonische Inseratenannahme 081 837 90 00



Vschinauncha da 7523 Madulain

Infolge Pensionierung des bisherigen Stelleninhabers sucht die Gemeinde Madulain per 1. November 2012 oder nach Vereinbarung einen

Gemeindearbeiter (70 bis 100%)

Ihre Aufgaben:

- Schneeräumung und Winterdienst
- Strassenunterhalte
- Abfallwesen
- Wasserversorgung und Abwasserentsorgung
- Unterhalt weiterer Infrastrukturen Gemeinde, Tourismus und Forst
- Mitarbeit im Forstamt La Punt-Madulain

Ihr Profil:

- Abgeschlossene Berufslehre im bauhandwerklichen oder forstlichen Bereich
- Belastbar und gewohnt, selbstständig zu arbeiten
- Bereitschaft für Pikettendienst Schneeräumung und Wasserversorgung
- Führerausweis Kat. B

Unser Angebot:

Wir bieten Ihnen eine vielseitige und interessante Tätigkeit in der Gemeinde bei zeitgemässer Entlohnung und modernen Anstellungsbedingungen.

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann senden Sie Ihre vollständige Bewerbung mit Lebenslauf, Foto, Zeugniskopien etc. bis am 30. Juni 2012 an: Gemeindevorstand Madulain, Gemeindehaus, 7523 Madulain

Nähere Auskünfte erteilt Ihnen der Gemeindepräsident Gian Duri Ratti, Tel. 079 466 48 03, oder der Leiter Forst- und Werkamt Ralf Fluor, Tel. 079 357 63 08.

Informationen zur Gemeinde Madulain finden Sie unter www.gemeinde-madulain.ch

176.784.453

La Punt Chamuesch
GIANNI UNO
Pizzeria

GIANNI UNO
und Mitarbeiter/innen
freuen sich, Sie wieder
willkommen zu heissen!

Achtung!
Mittwoch Ruhetag
Donnerstag ab 17.00 Uhr offen

Tel. 081 854 34 14
in La Punt Chamuesch

176.784.414

Direkter Draht zum Probeabonnement:

abo@engadinerpost.ch
081 837 90 80

Engadiner Post/Posta Ladina

Wir suchen eine Person

welche bereit und fähig ist, 5 Minuten im Fluss Flaz im Gegenstrom stehen zu bleiben (Höhe Punt Muragl).
Kontakt: letiziacariello@gmail.com
176.782.064

Cercasi persona

disposta e capace di resistere in piedi controcorrente nel letto del fiume Flaz, in corrispondenza del ponte di Punt Muragl, per almeno 5 minuti.
Scrivere a: letiziacariello@gmail.com
176.782.064

DIE GENAUESTE SONNENUHR DER WELT: AM 21. JUNI WIRD SIE INGEWEIHT.

Sie steht ca. 150 Meter oberhalb des Romantik Hotels. Ab 11.15 Uhr spielt live Musik. Um 12.00 wird die Sonnenuhr offiziell vorgestellt und danach offerieren wir allen Sonnenuhrfans gratis Würste vom Grill und Getränke gegen den Durst. www.engadin.stmoritz.ch

MUOTTAS MURAGL *St. Moritz*
ENGADIN MOUNTAINS

Hausfrau sucht
heute noch
gratis
einen geilen

SEXTREFF!

Tel.
078 628 72 30
www.originalsex.ch
033.105.073

Fanzun AG

dipl. Architekten + Ingenieure



Chur
Engadin
Arosa
Zürich

Fanzun AG – Gesamtplaner im Baubereich

Wir sind ein dynamisches, interdisziplinäres Planungsbüro mit Hauptsitz in Chur und Standorten im Engadin, Arosa und Zürich. Unsere Kernkompetenz liegt in der gesamtheitlichen Planung und Projektsteuerung von anspruchsvollen Bauvorhaben in den Bereichen Hotellerie/Wohn-/Gewerbebauten sowie Brücken-/Infrastrukturbauten. Ziel unserer täglichen Arbeit ist die Erlangung von architektonisch anspruchsvollen, energetisch, konstruktiv und wirtschaftlich optimierten Projekten. Für die weitere Entwicklung unserer Unternehmung und die Ergänzung unserer Projektgruppen sucht unser rund 50-köpfiges Team Verstärkung.

Bauzeichner|in oder Techniker|in Architektur für Ausführungsplanungen

Arbeitsort Samedan oder Scuol

Sie entwickeln aus den Detailstudien der Entwurfsvorgaben ein zusammenhängendes Ganzes und zeichnen in Absprache mit der Projektleitung verantwortlich für die Erstellung der Detail- und Werkpläne. Wir suchen eine begeisterungsfähige Fachperson mit Flair für Architektur und guten konstruktiven Fachkenntnissen, die gewohnt ist, selbstständig und lösungsorientiert zu arbeiten sowie gute CAD Kenntnisse mitbringt.

Wir bieten Ihnen interessante Projekte, ein motiviertes und hilfsbreites Team, einen modernen, gut ausgerüsteten Betrieb mit vielseitigem Arbeitsgebiet sowie eine ansprechendes Gehalt und gute Sozialleistungen. Eintritt nach Vereinbarung.

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung in deutscher Sprache per Mail im PDF-Format. Vollste Diskretion wird zugesichert.

Fanzun AG | dipl. Architekten + Ingenieure

Salvatorestrasse 66, 7000 Chur (Schweiz)

T +41 58 312 88 88 personal@fanzun.ch

www.fanzun.ch

Sommerkleider für Ferien & Strand

Spezialverkauf
Sa. 23.06.2012

Brocki Celerina

Di-Fr 14.00-18.15

Sa 11.00-16.00

Innpark Haus C, 7505 Celerina



Brocki.ch

Abholdienst
& Räumungen 0848-276 254
0848-BRO CKI



Ihre Firma feiert ein Jubiläum? Sie planen eine Geschäftseröffnung? Oder wollen Sie ein neues Produkt vorstellen?



Umfang: 1/2-Seite, 1/1-Seite, Panoramaseite, mehrere Seiten

Gestaltung: Durch Kunde. Mithilfe (Text/Foto) durch die Beilagenredaktion möglich (Kosten nach Aufwand)

Preisbeispiel: Eine Seite in der «Engadiner Post/Posta Ladina» CHF 2500.–
Grossauflage CHF 3200.–

Mit der «Engadiner Post»-Grossauflage (14-täglich, donnerstags) erreichen Sie 100 Prozent aller Haushalte im Engadin, Münstertal und dem Samnaun (auch die 30 Prozent mit dem «STOP-Kleber» am Briefkasten).

Interessiert? Wir helfen Ihnen gerne.

publicitas

Via Surpunt 54
7500 St. Moritz
Telefon 081 837 90 00
Fax 081 837 90 01
E-Mail: stmoritz@publicitas.ch

Publireportage mit 50% Rabatt

pro infirmis
The Organisation for
handicapped Menschen

Eine Patenschaft für
behinderte Kinder ist
etwas ganz Besonderes!

Ermöglichen Sie finanzielle Direkt-
hilfe in Notsituationen.

Ich wünsche weitere Informationen.

Vorname/Name: _____
Adresse: _____
PLZ/Ort: _____
Bitte diesen Talon einsenden an: Pro Infirmis,
Doris Schaffner, Postfach, 8032 Zürich

«36 Sonaten für 35 Franken – Was für ein Angebot!»

Das ist kein Werbeslogan, das ist das Projekt «Beethoven-Nacht»

Vom Samstag auf den Sonntag wurden im Hotel Waldhaus Sils alle 36 Klaviersonaten Beethovens zum Besten gegeben. Innerhalb von 13 Stunden zeigten die zwölf Pianisten und Pianistinnen, wie Beethoven für sie klingt.

ALEXANDRA DONAT

«Sie müssen nicht die ganze Nacht bleiben!», sagt Mitorganisator Felix Dietrich um 21.09 Uhr zum vollen Saal. Gelächter. Was hat das zu bedeuten?

Christoph Homberger und Christoph Keller sind die Initianten des Projekts «Beethoven-Nacht». Während 13 Stunden werden die 32 Klaviersonaten, drei Jungwerke Beethovens und Op. 6 für vier Hände in einem Nonstop-Konzert interpretiert. «36 Sonaten für 35 Franken – wo gibt es das schon?», sagt Christoph Homberger. Nicht nur für die Beteiligten ist dieses aussergewöhnliche Projekt Neuland, auch die Zuhörer wissen nicht, was sie diese Nacht erwartet.

«Sie dürfen gerne auch gehen und wieder kommen», lässt Dietrich die Möglichkeit offen. Nach Mitternacht leeren sich die Sessel und Stühle. Vereinzelt ist zu beobachten, wie sich die Ersten immer tiefer in den Sessel zurücklehnen oder wie sich andere die Augen reiben. Sind das erste Anzeichen von Müdigkeit oder doch nur die Kontaktlinsen?

Verrückte Idee fesselt Zuhörer

Das Konzert war wirklich eine verrückte Idee, wird den Zuschauern – ja, Zu-



Auch zu später Stunde lassen Stimmung und Konzentration noch nicht nach.

Fotos: Alexandra Donat

schauern, da man die Musik nicht nur hört, sondern sie auch in der Performance der Künstler sieht – langsam deutlich bewusst. Auf was haben sie sich da eingelassen?

Einschlafen? Unmöglich!

Tatsächlich wird das Interesse am Zuhören und Zuschauen von Sonate zu Sonate grösser. Es verblüfft, wie Beethovens erste Sonaten, die Kurfürsten-Sonaten, noch dem Stile Mozarts gleichen. Und wie verändert, dramatisch seine letzten sind. Es wird ruhiger im Saal, die Pianisten und Pianistinnen jedoch blühen auf, lassen Notenblätter

durch die Luft fliegen und greifen hart in die Tasten. Der arme Flügel.

Nach dem ersten Drittel erhält der Flügel endlich eine Pause und auch die Zuschauer, welche mehr und mehr wieder zu Zuhörern werden. Für sie gibt es deftige Kost: Weisswürste mit Bretzel. Als es dann um 02.09 Uhr weiter geht, wird der Kreis der Mutigen, welche die ganze Nacht durchstehen wollen, immer kleiner. Erste Krisen machen sich bemerkbar, die Köpfe sind auf die Hände gestützt, die Augenlider werden schwer und fallen immer wieder zu. Doch einschlafen ist unmöglich. Fast unmöglich. Erstens ist der Saal hell er-

leuchtet, zweitens sind die Sonaten abwechslungsreich und drittens sind die Interpreten lebhaft. Mit ihrem Spiel und ihrer Passion, mit ihrer Mimik und ihrer Gestik halten sie das Publikum wach. Dennoch wird das Zuhören für manchen zum Marathon, aber aufgeben um 03.09 Uhr? Wenn es nur noch knappe zwei Stunden bis zum Frühstück dauert, also umgerechnet fünf Sonaten? Unmöglich!

Aber wie machen es die Musiker, welche verteilt über die Nacht auftreten, wenn das Publikum schon zu kämpfen hat? Pianistin Simone Keller ist um 04.09 Uhr immer noch wach: «Jetzt muss ich mir überlegen, ob ich bis zu meinem letzten Auftritt wach bleibe. Denn es sind alles Kollegen, die ich gerne spielen hören würde.»

05.09 Uhr: endlich gibt es Frühstück. Die Stimmung im Publikum ist trotz der schlaflosen Nacht ungetrübt und in den nächsten beiden Stunden strömen wieder mehr Leute in den Saal. Die letzten Kräfte der Musiker und der standhaften Zuhörer werden mobilisiert. Die Pianistin Alena Cherny meint, dass die Finger nach der durchwachten Nacht schneller sind als der Kopf.

Würdiger Abschluss

Endlich oder schon erklingt die letzte der 36 Sonaten um 10.09 Uhr. Mit «Les Adieux» verlangt Beethoven der Interpretin, dem Flügel und dem Publikum alles ab. Diese letzten erlösenden Klänge beenden die lange Nacht mit einem Feuerwerk an klanglicher Vielfalt. Auch nach 13 Stunden wurde das Publikum nie müde zu applaudieren. Mit tosendem Applaus und Standing Ovationen zeigen die Zuhörer, wie sehr ihnen dieses wunderbare, einmalige Erlebnis gefallen hat: eine Nacht voller Musik auf höchstem Niveau.

Umfrage



Max Schneider aus St. Moritz

«Ich finde das Waldhaus ein unglaubliches Unternehmen, welches viele kreative Sachen macht. Das allein ist ein Grund, weshalb ich gekommen bin. Und ich habe es so erlebt wie immer: einfach grossartig. Man kommt ins Waldhaus und es hat ein unglaubliches Volumen an Herzlichkeit. Man wird grossartig empfangen und es gibt beste Musik.»



**Jeremy Helbling aus Bever
Isabelle von Salis aus Scuol**

«Dass man die Komponisten von ganz nah beobachten konnte, hat mir gefallen. Denn sonst sieht man sie nur von Weitem irgendwo auf der Bühne. Hier kann man auch ihre Fehler sehen», sagt von Salis. Und Helbling ergänzt: «Aber auch die Emotionen, die man aus der Nähe wahrnehmen kann. Es hat sich wirklich gelohnt, die ganze Nacht wach zu bleiben.»

Das Engadin aus einem speziellen Blickwinkel

Lyceum-Schüler befassten sich fotografisch mit der Region

«Was macht das Engadin für mich so speziell?» Mit dieser Frage haben sich Schüler des Lyceums auseinandergesetzt. Und erstaunliche fotografische Antworten gefunden.

RETO STIFEL

Der Blick fällt aus dem Fenster des Zugabteils. Mal gelangweilt, mal neugierig, mal mit einem ansatzweisen Schmunzeln auf den Lippen. Janis Vetsch fährt nach Hause. Oder in die Ferien. Oder zurück ans Lyceum.

«Reise in ein unbekanntes Land» lautet der Titel der Fotoarbeit des 17-jährigen Lyceum-Schülers. «Was erwartet mich am Ziel? Wie sieht es dort aus? Welchen Menschen begegne ich?», fragt sich Janis Vetsch. Seine Erfahrungen lassen ihn zum Schluss kommen: «Reisen führen uns immer weiter als geplant.»

Heimweh, Spuren, Farben, Stoffe

15 Studentinnen und Studenten des Lyceums haben am Projekt «Blow Up in The Engadin» des Fotografen Peter Vann aus S-chanf teilgenommen. Unter seiner Anleitung und unter Begleitung der beiden Lehrer Hedi Ernst Schmid und Peter Denier haben sich die Schüler in der Photo Masters Class intensiv mit dem Thema Fotografie auseinandergesetzt. Ihr Auftrag: Stellen Sie Ihr ganz persönliches Verhältnis zum Engadin fotografisch dar.

Entstanden sind spannende, sehr unterschiedliche und zum Teil sehr persönliche Arbeiten. Die Fotos wider-

spiegeln die jungen Künstler – ihre Herkunft, ihr Blick auf das Engadin, ihre Sorgen und Ängste, ihre Freude. Mauri Leskinen aus Finnland beispielsweise befasst sich mit dem Thema Heimweh, das ihn sehr stark beschäftigt. Anders geht es Greta Ursina von Albertini. «Meine Wurzeln liegen im Engadin, es ist für mich wie ein Archiv im Kopf», sagt sie. In ihrer Arbeit bringt sie die raue Schönheit der Natur mit ungewöhnlichen Farben und Stoffen in einen Zusammenhang. Einen ganz anderen Ansatz hat die Pontresinerin Lisa Stricker gewählt. Sie hat die charakteristischen Spuren, die Tiere, Menschen oder Maschinen im

Schnee zurücklassen, fotografiert und zum Thema «Spuren im Schnee» verarbeitet. Spannend auch die Arbeit der Türkin Defne Tulga. Ihr ist es im Engadin im Winter zu kalt und deshalb hält sie sich vorzugsweise im Zimmer im Internat auf. Ihre Bilder zeigen stets den gleichen Ausschnitt durch das Fenster und die Lamellen der Jalousie. Je nach Gemütszustand mehr oder weniger geöffnet.

«Mutiger geworden»

Der Initiant des Projektes, Peter Vann, freut sich über das Resultat der Arbeit. «Toll, was die Schülerinnen und Schüler geleistet haben.» Der Erfolg war

nicht von Anfang an absehbar, zuerst waren die Fotos banal, Landschaften, Berge wie es sie zu Hunderttausenden gibt. «Erst im Laufe des Projektes sind die Schüler mutiger und damit auch persönlicher geworden», erinnert sich Vann.

Am vergangenen Samstag hat die Jury die Bilder ausgewählt, die im Rahmen des St. Moritz Art Masters vom 24. August bis am 2. September beim Lyceum Alpinum auf einem fünf mal fünf Meter grossen Kubus zu sehen sein werden.

Die Arbeiten sind noch rund zwei Wochen im Lyceum ausgestellt und können besichtigt werden.



Peter Vann (Mitte) und Peter Denier diskutieren mit einer Studentin der Photo Masters Class ihre Fotoarbeit für das St. Moritz Art Masters 2012.

Foto: SAM 2012



Jürg Oswald aus St. Moritz

«Es hat mir extrem gut gefallen. Ich war überrascht, wie viele Zuhörer zu diesen Zeiten noch da waren oder schon wieder da waren. Und die lebendige Stimmung am Morgen um 03.00 und 04.00 Uhr an der Bar, das Kommen und Gehen. Man hatte nicht das Gefühl, dass es eine Unzeit wäre. Die Pianisten waren unglaublich toll, die Abwechslung und das lebendige Geschehen haben mir sehr gefallen.»



Elisabeth Cassidy aus Romanshorn

«Die Beethoven-Nacht war unheimlich Energie spendend. Es ist interessant: Hotelier Patrick Dietrich hat heute Morgen um 09.00 Uhr zu mir gesagt: «Sie sehen ja taurisch aus.» Aber ich habe die ganze Nacht Musik gehört. Bei mir hat es so um 03.00 Uhr mal gekriselt, aber geschlafen habe ich nie. Mir ist unglaublich viel Energie durch die Musik geschenkt worden.»

Publicaziun officiala Cumün da Scuol

Publicaziun da fabrica

In basa a l'art. 45 da l'uorden davart la planisaziun dal territori dal chantun Grischun (KRVO) vegn publichada quattras la seguainta dumonda da fabrica:

Patruna da fabrica: Buttega Stradun 412 7550 Scuol

Proget da fabrica: Chamonna d'üert

Lö: Chaschiners

Parcela nr.: 628

Zona d'utilisaziun: Zona centrala

Temp da publicaziun: 19 gün fin 9 lügl 2012

Exposiziun: Dürant il temp da publicaziun as poja tour invista dals plans i'l büro da l'uffizi da fabrica in chasa cumünala.

Mezs legals: Protestas sun d'inoltrar in scrit d'ürant il temp da publicaziun al cussagl cumünal

Scuol, als 19 gün 2012

Uffizi da fabrica dal cumün da Scuol
176.784.489

Publicaziun officiala Cumün da Zernez

Dumonda da fabrica

Patrun da fabrica: Reinalter Giachen Curdin e Barbara, Chant Baselgia, 7527 Brail

Proget da fabrica: schlargiamaint da la chasa no. 221

Lö: Chant Baselgia

Parcela: 469

Zona: cumün 1

Ils plans sun exposts ad invista illa chanzlia cumünala.

Recuors da dret public sun d'inoltrar in scrit a la suprastanza cumünala infra 20 dis daspö la publicaziun illa Posta Ladina.

Zernez, ils 19 gün 2012

La suprastanza cumünala
176.784.517

Publicaziun officiala Vschinauncha da Schlarigna

Da der a fit

A partir dals 1. avuost 2012 dains nus a fit illa garascha suotterauna da la Bieraria veglia («Zur alten Brauerei»)

üna piazza da garascha

Cuosts: 120.00 fr. al mais

Infurmaziuns: Administraziun cumünala telefon 081 837 36 89

Annunzhas: fin als 27 da lügl 2012 a l'administraziun cumünala da Schlarigna, 7505 Schlarigna

Schlarigna, 19 gün 2012

Cunmischium da gestiun dals egens stabels cumünels
176.784.514

Lucie Wiesner-Christoffel, 1927-2012

Necrolog Per scriver necrologs as stu metter inavous l'ura dal temp, alura as riva pelpü in ün muond bainquaunt different da quel dad hoz. Uschè eira eir Schlarigna als 8 lügl 1927, cur cha Lucie Christoffel naschit, üna vschinauncha simpla, ne povra ne richa ed inua cha's cugnuschaiva plaschairs ed eir pissers.

La mamma Annelisa, ho gieu problems zieva la paglioula e la poppina Lucie es gnida deda in chüra a la «gotta Lina» a Turich, na be passagermaing, na ella turnet a Schlarigna ch'ella vaiva bod tschinch ans. Sper Gian Chasper eiran uossa auncha cò Martin e Carlina, ün frerin eira mort. La matta meladüeda da la tanta e vstida a la moda da la cited, druvet sieu temp per s'integrer illa famiglia. Quels prüms quatter ans sun restos decisivs eir per l'avegnir. Il temp da scoula ho alura francho amicizhas, Lucie es dvanteda s-chetta Schlarinotta.

Zieva la confirmaziun get ella darcho a Turich, quista vouta per üna scolaziun da commerzi. L'Engiadina eira però dvanteda sia patria, ella turnet e tar Lüthi-Eichholzer lavuraiva uossa üna vendetra arianteda ed amiaivla, e cun que bainvisa da la clientella. Tar Lucie nu daiva que mutschs e noschagluna. Dals artichels d'economia ho ella alura müdo a l'Engadin Press, quella vouta üna gestiun chi prosperiva. Cò gniva stampo il Fögl Ladin, cudeschs e chalers, in butia as chattaiva tuot ils artichels da papetaria, ils scolars pennas, risplis, quaderns, insomma il materiel da scoula. Impiegos da tuottas eteds guadagnaivan cò lur paun d'imminchadi, traunter bgers indigens eir Ruedi Wiesner, il cumpositur gnieu sü da la Bassa. Que nu get lösch ch'ella e Lucie as daivan appuntamaint our tar la Punt dals Bouvs. Ils genituors, Chasper ed Annelisa Christoffel, vessan preferieu ün dschender indigen e rumauntsch, ma l'amur ho decis ed es ida sia via.

Per marider manchaivan però auncha ils raps e Lucie acceptet la cundiziun da Ruedi: «Zerst kaufi miar en Töf und denn tüend miar hürota». Il töf es rivo e'ls anels sun gniesu barattos süsom il Pass dal Güglia. La s-chaclina vöda zuppeda cusü suot ün crap saro intaunt svanida. Pass per pass haun Ruedi e Lucie fabrico sü lur existenza cun ün egna stamparia a Puntraschna. Intaunt eira naschida la Lucie numer duos ed ella faiva sieu sönin in üna granda s-chacla traunter ils artagls e zinlas da palperi. Il dachesa gnit drizzo aint ün pô a la vouta, per part provisoricmaing cun da que cha Lucie faiva avessa. A seguittan buns ans. In Engiadina gniva fabrico, speculo, finanzial-

maing giaiva que bain a tuots. La famiglia dals Wiesners creschit a quatter ifaunts: Lucie, Ruedi, Reto ed Angela. Dal 1972 s'ho pudieu fabricher la Chesa Engiadina insembel cun duos oters partecipos. Ma taunt Lucie cu Ruedi tscherchaivan adüna darcho pussibilteds per as recreer illa natüra ed in relaziuns simplas. Quel refügi haun els chatto al Lej da Com, üna chamanna primitiva, chi gnit plaun sieu drized'aint cul pü necessari. Tiers tuchaiva ün grand töch terrain chi custava 50 raps al m². Lur chamanna dvantet bainbod lö d'inscunter per bgers Engiadinais, chi vaivan eir ün seguond domicil in lur vicinanza.

Sü da Milaun gniva regulermaing ün pas-cheder, ün geolog, eir el fügen dal trafic da la cited. Ün pled ho do l'oter e l'hom milanais ho cusglio dad ir in vacanzas ad Urbino, il lö ideel per tuot chi chi ama l'art, la cultura e la natüra. Que eira precis que cha'ls Wiesners tscherchaivan. Ma chi vess dit, cha Urbino dvantess la seguonda patria, la dmura per la saira da la vita! La figlia Lucie es resteda in Svizra per stüdger medicina, que chi pü tard es gnieu bun als genituors. L'affer a Puntraschna es gnieu vendieu dal 1982 e cur cha Ruedi ho gieu 60 ans es ida la famiglia as stabilir ad Urbino in Italia, lö cun universited e center da cultura, ma eir cun vasta cuntredgia früttaivla.

Motivs da sandet haun mno a Lucie ed a Ruedi a Geneva tar la figlia, ma els eiran persvas ch'els turnessan per passanter la saira da vita ad Urbino. Il bigliet da cumischuons da Lucie spetta auncha hoz ad Urbino ch'ella e Ruedi tuornan il destin ho disponieu oter, Ruedi murit als 24 october, süd ün mais pü tard survgnit Lucie la diagnosa: cancar avanzo, incurabel. Sia cuntantezza, sieu bun umur, ma eir sia modestia l'haun accumpagneda in quist temp da piglier cumgio. Che furtüna dad esser tar sia figlia, la dutturessa e da pudair murir i'l savuogel da la famiglia. Cun sieu surrir in fatscha serret ella als 10 favrer sieus ögls per adüna. Uossa posa ella sper sieu hom. R.I.P.

Anita Gordon

Suspier i'l Chesin Manella

Schlarigna Il prossem termin dals «Suspirs» i'l Chesin Manella a Schlarigna ho lö als 5 lügl. Quist vouta vegnan ils suspirs da Claudia e da Pol Clo Nicolay, ils mneders dal Chesin Manella. Els quintan da lur experienzas fattas düraunt bod ses ans cun gestiuner il Chesin Manella. Zieva quels suspirs haun ils preschaints l'ocasiun d'exprimer lur plaschairs e fastidis a regard il minchadi rumauntsch. L'ocurrenza mnedada dad Anna Ratti ho lö gövgia, ils 5 lügl, da las 17.00 a las 19.00 ed es organiseda da l'Uniuon dals Grischs.

(anr/mfo)



Il chantadur da pop Ricky Bilbao (Romano Lardi) e Claudine (Inglina Clalüna) üna da las duonnas da la cumünanza d'abitar s'han inamurats.

fotografia: Romana Duschetta

Ün attentat sül palc

Teater dals scolars da Sent

In gövgia passada es gnü giovà teater sü Sent. Las scolaras e'ls scolars dal s-chalin ot da la scoula populara han pisserà per bleras risadas illa sala da gimnastica. Il cuntgnü da la cunedgia d'eira üna misculanza da musica, criminalità ed amur.

L'idea da far ün teater es gnüda da la magistraglia dal s-chalin ot cun Maja Bischoff, Gian Caviezel e Claudio Melcher. «Per nus es quist proget eir stat üna sfida cun quai cha nus vain fat per la prüma jada ün teater culs scolars dal s-chalin ot», ha dit Gian Caviezel. Daspö favrer han las scolaras e'ls scolars lavurà vi da lur proget cumünavel cun sustegn da la magistraglia e da la grupa da teater da Sent. Cun grond schlantsch han els zambrià las culissas, organisà requisits e tschernü la büschmainta. Dals 25 scolars han 18 giovà la cunedgia e'ls oters han lavurà davo las culissas pisserond per la glüm, il tun, la tenda, ils instrumaints, la büschmainta e la lavur da suflösa. Marco Theiner da l'ottavla classa ha giovà il guitarrist Bugs. «Eu n'ha gnü grond plaschair da far quist teater ed impustüt pro las provas vaina pudü rier bleras voutas», ha quintà Marco.

L'attentat nun ha funcziunà

Il cuntschaint chantadur Ricky Bilbao vain feri d'ün tun da pistola d'ürant seis concert. Ils attentaders han fat quint

cun sia mort. Però il chantadur da pop ha survivü. Grazcha a Jasmine, üna schurnalista ingaschada, as po Ricky Bilbao zoppar ün tempet in üna cumünanza d'abitar da duonnas. Claudine, üna da las duonnas chi ödiescha ils hommens, nu d'eira uschè inchantada cha'l chantadur viva uossa pro ellas in chasa.

Ün'istorgia cun üna bella fin

Intant esa fingià gnü scrit in gazetta chi han arrestà a Steve Dallas, ün chantadur da pop ed ün concurrent da Ricky. Insomma ün motiv d'incletta per l'attentat. I s'ha muossà cha'l chantadur da pop vess gnü da gnir eliminà da seis agen manager Belushi per far our dad el üna legenda. Quel vaiva organisà a Ripper, ün morder pluffer, ed a Capone, ün zich plü intelligiaint co Ripper, per eliminar a Ricky. Schabain cha'l chantadur da pop ha dat davo a seis agen schef da dar ün ultim concert s'ha'l miss in privel da vita. Las duonnas da la cumünanza d'abitar han badà cha alch nu tuornaiva. Dürant il concert han ellas salvà a Ricky d'ün seguond attentat. La schurnalista Jasmine vaiva tut suot ögl a Ripper e Capone ed ha uschè scuvri da che vart chi traiva il vent. Las trais duonnas da la cumünanza d'abitar han surdat ils assassins a la pulizia.

Claudine, chi refüsaiva al cumünamaint a Ricky s'ha inamurada in el. Uschè sun els dvantats ün dret pèr e Ricky Bilbao ha impromiss a sia Claudine, cha in avegnir chanta el be amo operas. (anr/rd)

Sinoda in Engiadina

Zernez Quist on ha lö a Zernez la radunanza da tuot ils ravendas refuormats dal chantun Grischun. L'ultima Sinoda ha gnü lö a Zernez dal 1975. Bundant 120 ravendas refuormats dal chantun Grischun s'inscuntran a Zernez per as participar a la radunanza. La Sinoda düra tschinch dis e vain presidiada dal decan. Ils ravendas as radunan per trar decisziuns da tuot quai chi'd es actual, per barattar ideas e per far discussiuns impustüt cun persunas ch'els nu cugnuschan amo. Tuot las sezzüdas d'ürant quels dis vegnan fattas illa baselgia San Bastian da Zernez. La Sinoda cumainza in gövgia, ils 21 gün, cun üna festa d'avertüra e düra fin in lündeschdi, ils 25 gün. La festa d'avertüra ha lö a las 14.00 illa baselgia gronda San Gian. A las 16.45 ha lö la prüma sezzüda illa baselgia San Bastian. In venderdi, ils 22 gün, a las 08.00 ha lö la seguonda sezzü-

da illa baselgia San Bastian. La terza sezzüda es üna reuniun serrada e quella cumainza davomezdi a las 15.00, in seguit daja differentas comunicaziuns e la saira a partir da las 20.00 invidian ils sinodals ad üna sairada populara illa sala da gimnastica da la scoula da Zernez. In sonda, ils 23 gün a las 08.30 ha lö la quarta sezzüda culla conferenza pastorala i'l auditorium dal Parc Naziunal Svizzer. Davomezdi sun differentas excursiuns sül program. Dumengia, ils 24 gün, a las 09.30 ha lö la predgia sinodala cun la festa da recepziun e la Soncha tschaina illa baselgia gronda San Gian. A las 14.00 vain giovà ün gö da ballapè cun «Pastors United» cunter «Zernez FC Oldies» sülla piazza da ballapè Cul. In seguit ha lö a las 17.00 l'undrentscha dals giubilars. In lündeschdi avantmezdi cumainza a las 08.00 l'ultima sezzüda illa baselgia San Bastian. (anr/rd)



Cumün da Scuol

tscherchè pel principi d'avuost 2012 o tenor cunvegna causa pensiunamaint dal secretari da scoula actual

üna secretaria o ün secretari da scoula (20-30%)

(da lingua rumantscha)

il pensum da lavur es d'ürant las eivnas da scoula plü ot co illas vacanzas da scoula.

Per ulteriuras infurmaziuns sta a disposiziun: Mario Rauch (manader da scoula), tel. 081 861 27 62 o 081 864 12 71 o e-mail: mario.rauch@scoula-scuol.ch

Annunzhas in scrit sun da trametter fin als 2 lügl 2012 a l'adressa:

Scoula cumünala, secretariat da scoula, 7550 Scuol

176.784.487

Douvra Ella/El ün nov prospect d'hotel?

Nus faiv la creaziun, la stampa e la spediziun.

Tuot in üna chasa. info@gammeterdruck.ch



La stamparia dals Engiadinais.

Ün cumün suot l'insaina da musica

Festa da musica chantunala da giuvenils a Jenaz

La fin d'eivna passada ha gnü lö a Jenaz la festa da musica chantunala da giuvenils. Passa 600 giuervas e giuvens da tuot il chantun Grischun han preschantà lur tocs musicals a la giuria ed ad ün vast public.

In sonda passada s'han inscuntradas 17 societats da musica da giuvenils dal chantun Grischun a Jenaz, i'l Partens. Eir l'Engiadina es statta da la partida culla Società da musica giuventüna Engiadina Bassa, la Società da musica da giuvenils Ramosch e la Società da musica da giuvenils Divertimento d'Engiadin'Ota. Robert Casanova, il president chantunala da l'Uniun chantunala da musica dal Grischun, ha gnü plaschair da bivgnantar a tantas musicantas e tants musicants giuvens a la festa da musica instrumentala. Implü ha'l manzunà cha la musica es üna lingua cha tuots chapischan: «La musica dà schlantsch a la vita, la musica colliu e svaglia sentimaints.»

Bunas prestaziuns motiveschan

Illa Società da musica giuventüna Engiadina Bassa sunan 55 giuervas e giuvens da 12 fin 25 ons. Patrice Mayer, chi'd es daspö duos ons dirigent da quista societä, es stat fich cuntaint culas prestaziuns da la giuventüna. «A man dal rapport da la giuria savaina uossa precis ingio chi sun noss puncts

debels ed uschè ans pudaina uossa preparar per la festa da musica federala chi ha lö quist on chi vain a Zug», disch il dirigent.

Cun ündesch musicants es la Società da musica da giuvenils da Ramosch üna da las plü pitschnas societats da musica dal chantun. Eir il dirigent dals giuvens da Ramosch, Mario Oswald, ha pudü tour incunter ün rapport da la giuria chi til ha fat grond plaschair. Pel dirigent es quista festa statta insomma alch special. Ch'in prüma lingia hajan els pudü persvader a la giuria ed al public e muossar ch'ei üna pitschna societä es buna da concurrer. «Quist es stat meis ultim concert ch'eu n'ha dirigi», disch Mario Oswald. Cha davo 40 ons saja ura da surdar la bachelta ad ün successur, ha'l manià cun ün ögl trist ed ün ögl chi ria.

Grondius concert da gala

Ils organisatuors da la festa da musica chantunala e la Società da musica da giuvenils Jenaz d'eiran superbis ch'els han gnü la pussibilitä d'ingasar pel concert da gala ün orchester cuntschaint. L'orchester da giuvenils Kreuzlingen cun bundant 70 giuervas e giuvens ill'età da 12 fin 22 ons s'han preschantats in quell'ocasiun. A la festa da musica federala da giuvenils chi ha gnü lö dal 2008 a Solothurn han els guadagnà illa categoria la plü ota. Suot la bachelta da Stefan Roth, chi'd es daspö il 2009 lur dirigent, han els sunà differents tocs chi han fascinà ils musicants e visitaduors. (anr/rd)



La Società da musica da giuvenils Ramosch es cun ündesch musicants üna da las plü pitschnas societats da musica dal chantun Grischun.

Ftan, Sent e Scuol acceptan la rait unida

Votumaziuns Quista fin d'eivna han ils votants da Ftan, Sent e Scuol acceptà cun gronda magiorità la ledscha davart la EE-Energia Engiadina e cun quai la partecipaziun dals trais cumüns a la nouv'organisaziun per üna rait electrica cumünai. A Scuol han 370 votants dit da schi e be 34 da na a la partecipaziun. La partecipaziun da vuschar es statta a Scuol pro 28 pertschient. La medemma partecipaziun ha gnü eir il cumün da Ftan. Quia han 99 personas acceptà la ledscha Energia Engiadina ed unicamaing 6 personas nu sun perinclettas cun quista partecipaziun. A Sent han 145 personas dit da schi e 9 votants da na. Cun gronda magiorità han quists trais cumüns eir autorizà ils cusagls cumünals respectivamaing las su-

prastanzas cumünalas da stipular ils contrats da cumpra culla EE-Energia Engiadina davart la vendita da las raits cumünalas a la nouv'instituziun autonoma da dret public.

In connex culla nouva EE-Energia Engiadina ha la populaziun da Scuol eir stuvü decider a regard ün müdamaint da la constituziun cumünala. La cumünanza d'urna da Scuol ha acceptà quists müdamaint cun 349 cunter 51 vuschs.

In ocasiun da la votumaziun han ils votants da Ftan eir gnü da decider a regard la ledscha da pulizia. Pro üna partecipaziun da raduond 31 pertschient es quista ledscha da pulizia da Ftan gnüda acceptada cun 74 cunter 43 vuschs. (nba)

Pro Senectute eir per rumantsch

Rumantsch A partir d'immediat es la Pro Senectute Grischun preschainta eir in rumantsch i'l World Wide Web e quai da möd fich varià. Chi chi visitescha www.gr.pro-senectute.ch/rm survain bieras infurmaziuns interessantas in lingua rumantscha davart il tema

età e gnir plü vegl e davart ils servezzans da la Pro Senectute Grischun. La fundaziun Pro Senectute Grischun s'ingascha daspö bod 100 ons per la populaziun plü veglia dal Chantun. Ella es ün'organisaziun sociala specialisada per dumondas a regard l'età. (protr.)

«Tuot il bun pels prossems tschient ons»

Festa da giubileum pella chasa da scoula Scuol

Cun ora da bellezza han festagià scolaras e scolar actuals ed anteriurs il 100avel anniversari da la chasa da scoula da Scuol. Ils 100 balluns han portà buns giavüschs pella scoula sü vers l'ot.

D'utuon 1912 d'eira gnüda inaugurada a Scuol la nouva chasa da scoula fabricada tenor ils plans dals architectes Valentin Koch ed Ernst Seiler da San Murezzan. In sonda passada ha la populaziun da Scuol e dals cumüns vasschins festagià il tschientavel giubileum da quist edifi. Il manader da scoula Mario Rauch ha manà tras la festa, la quala d'eira gnüda organisada da las scolaras e scolar da Scuol, Ftan e Tarasp. Suot la bachelta dal dirigent Reto Mayer ha sunà la musica da Scuol il «Happy Birthday...» e la taila süll'ouva chi pendaiva vi da la fatschada vers vest es crodada: Id es cumparü il tschienterun cha'ls uffants da la prüma e seguonda classa vaivan fat. Sün ün giatter da duos sün ses meters han els francà ils fuonds da conservas chi vaivan ramassà e culuri. La festa ha continuà cun ün chant cumünai.

«Vezzast tü ils tschient balluns?»

Ün cor facultativ da scolar dal s-chalin ot ha invidà a tuots da chantar cun els la chanzun «100 balluns» culla melodia da «99 Luftballons» da la chantadura tudais-cha Nena. Il text rumantsch vaivan scrit Laura Bezzola e Sanja Lara Canclini. Per l'accompagnamaint musical han pisserà Paula Bambach, Nino Derungs, Emanuel Sanna e Sarah Wicher. Intant cha tuot la brajada chantaiva han laschà svolar ils uffants da la primara 100 balluns cun landervia cartas cun giavüschs d'anniversari pella chasa da scoula: «Eu at giavüschs uffants cuntaints», d'eira p.ex. scrit sün üna, o «buns uffants e buns magisters suot ün tet» sün ün'otra. Plüs uffants han giavüscha a la chasa da scoula «amo üna jada tschient ons».

Algordanzas al temp da scoula

In sala cumünala han inscenà las scolaras e scolar da la 5. e 6avla e da la prüma reala la chanzun «Another Brick in



Ün «tschienterun» vi da la fatschada vest da la chasa da scoula muossa l'età da la giubilara. fotografia: Flurin Andry

the Wall» da Pink Floyd: Eir ils uffants d'hozindi giavüschan da pudair esser minchün ün pa oter, e na gnir unifurmat, tuots ils medems. Da la band chi ha accompagnà il chant faivan part Paula Bambach, Christian Gallucci, Enrico Matossi ed Andrea de Stefano. Ils plets festivs han tgnü il capo da Scuol Jon Domenic Parolini, l'inspectur da scoula Curdin Linsel e'l magister pensiunà Balsler Biert. Il capo ha quintà ün pèr episodas dal temp ch'el ha passantà illa chasa da scoula da Scuol. Chi nu saja da glorificar il temp da scoula, ha'l dit, «minchatant esa eir stat difficil.» L'inspectur ha manzunà cha las chasas da scoula segnan als scolar, cha minchün as regorda amo da biers detagls da la scoula, «la fuorma da la nadiglia, la savur d'inviern in stanza da scoula ed oter plü.» El e seis collega Roman Bezzola han giavüscha a la scoula da Scuol bun prosperimaint. «It a tscherchar uschè bellas s-chalas, davo chi sun passadas millis e millis da s-charpas sü e giò dad ellas», ha dit Balsler Biert, davo avair quintà da seis temp da scoula a Scuol. Tanteraint han giovà scolaras e scolar scenas da la scoula avant 100

ons, co ch'ella es uossa e co ch'ella sarà in 100 ons. Quai han fat da lur collegas eir in sala da gimnastica: Els han demonstrà co chi vain fat hozindi gimnastica e co cha quai d'eira il cas avant ün tschientiner. Süllas s-chalas veglias han preschantà scolaras es scolar üna «Modeschau» tuot speciala in büschmainta d'avant ün tschientiner e d'hozindi.

Exposiziun da fotografias

I'ls piertans da la chasa da scoula d'eiran expostas fotografias da plü o main tuot las annadas chi han frequentà la scoula a Scuol. «T'algorast amo da quel magister, da tschel conscolar?» L'exposiziun ha gnü grond success, las scolaras e scolar da plü bod vaivan plaschair da verer ad els ed a lur classas süllas fotografias. Per quels chi nun han pudü esser da la partida in sonda passada vain muossada l'exposiziun quista stà i'l Museum d'Engiadina Bassa a Scuol. La festa ha dürà in sonda amo aint pel davomezdi. Uossa spettan ils uffants schi survegnan resposta a lur cartolinas chi han tramiss in viadi culs balluns. (anr/fa)

Cumün politic Zernez, schi o na?

Zernez, Susch, Lavin e Guarda decidan a regard l'avegnir politic

In gövgia decidan las radunanzas cumünalas da Guarda, Lavin, Susch e Zernez a regard il proget da fusiun. Tenor la missiva maina la fusiun avantags a tuot las fracziuns.

NICOLA BASS

Quista gövgia saira, ils 21 gün, vain decisis a Zernez, Susch, Lavin e Guarda a regard la fusiun dals cumüns. In mincha singul cumün ha lö üna radunanza cumünala culla tractanda da fusiun.

Tenor la missiva dal proget da fusiun, dess il nouv cumün avair nom Zernez. Cun quist nom vöglian preschantar ils responsabels dal proget da fusiun, in avegnir la nouv'organisaziun politica e l'organisaziun administrativa e profitar, cha Zernez es fingià cuntschaint sco porta dal Parc Naziunal Svizzer.

Sco vopna dal nouv cumün fusiunà esa previs da surtour la vopna dal cumün da Zernez. Tenor la missiva vegnan ils ulteriurs noms dals cumüns mantgnüts e las tablas dal lö restan sco fin uossa.

La votaziun a l'urna es previsa sco il plü ot organ dal cumün nouv. In votumaziun vegnan elets ils commembers dal cussagl cumünal, il president cumünal, la cumischiun sindicatoria e'l cusagl da scoula. A l'urna vegnan decis eir müdamaints da la constituziun cumünala e da las ledschas cumünalas. Cun radunanzas cumünals vegnan approvats tanter oter il preventiv e'l rendaint, sco eir il pè d'impostas.

Administraziun cumünala a Zernez

Al cussagl cumünal fan in avegnir part il president cumünal e seis commembers. Almain per la prüma perioda d'uffizi dessan las fracziuns da Brail, Guarda, Lavin e Susch avair il dret d'ün sez e la fracziun da Zernez da trais sez. L'administraziun cumünala vain centralisada a Zernez. Per simplificar l'access a l'administraziun cumünala dess gnir realisà ün fnestrigl virtual. Cun fusiunar ils cumüns da Guarda, Lavin, Susch e Zernez dess gnir scholt il consorzi da scoula A fin Z, resguardond il temp da desditta da tschinch ons. Ils affars da scoula dessan darcheu suottastar al cumün politic. Ils sclerimaints da la gruppa da fusiun han muossà, chi füss eir in avegnir pussibel da manar üna scoula

da Guarda fin Zernez cul lö da scoula Zernez ed ün in ün'otra fracziun. Il cumün nouv dess eir restar partecipà per intant a tuotats duos destinaziuns turisticas, vül dir Zernez a la destinaziun Engadin St. Moritz, e Guarda, Lavin e Susch a la destinaziun Engiadina Scuol Samignun.

Cun avantags finansials per tuots

Per la realisaziun da la fusiun survgnissan ils cumüns ün sustegn finanziel dal Chantun da 3,5 milliuns francs. Implü ha la Regenza impromiss da fixar il nouv cumün illa classa da finanzas trais. Quai maness tenor la missiva avantags finansials a tuot ils cumüns respectivamaing fracziuns ed impustüt a quella da Zernez chi'd es hoz illa seguonda classa da finanzas. Il pè d'impostas dess esser pro 84 pertschient. La capacità d'investiziuns s'augmanta a raduond trais milliuns francs l'on.

Pel president da la gruppa preparatoria da fusiun maness la fusiun daplü avantags co dischavantags per tuot las fracziuns. Perquai propuonan tuot las suprastanzas cumünalas da Guarda/Giarsun, Lavin, Susch e Zernez/Brail a la populaziun d'approvar il contrat da fusiun.

Kamm und Kamm siegen

Orientierungslauf Mit dem schönen Sommerwetter hat die diesjährige Orientierungslauf-Saison am letzten Donnerstagabend in Pontresina begonnen. Den beiden Bahnlegern Jaqueline und Daniel Giger gelang es, sehr interessante und anforderungsreiche Bahnen ins Gebiet zwischen Tolais, Choma Sur und Choma Suot im Stazerwald zu legen. Sie stellten sowohl die anwesenden Spitzenläufer wie auch die Gelegenheitsläufer vor einige Routenwahlprobleme. Wie an jedem Abendlauf wurden vier verschiedene schwere Bahnen angeboten. Die längste und technisch schwierigste Bahn führte über 6 km mit 160 m Steigung und 19 Posten. Sie wurde vom einheimischen Spitzenläufer Jan Kamm mit 42.58 Min. gewonnen. Den guten 2. Rang erlief sich Enrico Ferrari aus Tesserete. Er meisterte diese mit zwei Schmetterlingen gespickte Bahn in 50.44 Min. Gefolgt von Riet Gordon aus Silvaplana, der 52.56 Min. dafür benötigte.

Die zweitlängste Bahn, die über 4,5 km mit 140 m Steigung und 15 Posten führte, wurde von der Madulainerin Monika Kamm in 39.57 Min. am schnellsten gemeistert. Den 2. Rang erlief sich Urs Kamm aus Tamins, der dafür 60.23 Min. benötigte. Auf den 3. Rang kam Doris Müller aus Samedan, die 71.33 im Wald verbrachte. Dass Orientierungslaufen auch ältere Leute fasziniert, zeigt auch die Teilnahme des ehemaligen OL-Zentralpräsidenten Heinz Tschudi.

Die technisch einfacheren Bahnen wurden allesamt von einheimischen Läufern am schnellsten gemeistert und wurden von Jonas Keller aus St. Moritz in 41.26 Min. gewonnen. Auf den 2. Platz kam die ehemalige Spitzenlangläuferin Myrta Damaso aus Pontresina. Sie benötigte dafür einige Sekunden mehr, nämlich 41.45 Min. Den 3. Rang erreichten Andrea Rade und Hanspeter Achtnich. Sie benötigten dafür 52.22 Min. Die kürzeste Bahn, die über 2,75

km mit 75 m Höhendifferenz und 8 Posten führte, wurde von Fabia Damaso aus Pontresina in 24.27 gewonnen, gefolgt von Sidney und Gian-Reto Baumann aus Celerina. Er brauchte dafür 26.37 Min. Den 3. Rang erreichten Cla und Reto Stifel aus Celerina in 26.56 Min.

Obwohl die Läufer mehrheitlich das gute Wegnetz im Stazerwald zum Finden der Posten benützten, gelang es den beiden Kurssetzern praktisch auf jedem Teilstück, die Läufer vor eine Alternative zu stellen. Sie mussten entweder dem Weg weiter folgen und möglicherweise eine längere Strecke laufen, oder die Abkürzung quer durch den Wald nehmen und den Posten mit Hilfe von Auffanglinien wie Bächen, Waldrändern oder Vegetationsgrenzen schneller finden. Auf jeden Fall fanden die Routen bei allen Teilnehmern Anklang. Im Ziel wurde dann intensiv darüber diskutiert, ob es schneller gewesen wäre, den Posten direkt anzulaufen oder eben doch die weitere, dafür aber sicherere Route zu wählen. Und genau diese Diskussionen über Routenwahlen machen diesen Sport auch so attraktiv.

Dieses Jahr möchten die Organisatoren vermehrt Familien zur Teilnahme ermuntern. Unter den teilnehmenden Familien, ein Erwachsener und mindestens ein Kind, wird als Preis ein Familieneintritt ins Bellavista Spa und Bad in Pontresina ausgelost. Auch dieses Jahr wird unter allen Teilnehmern ein Hauptpreis ausgelost. Läufer, die an mindestens vier Läufen teilgenommen haben, können einen Gutschein für zwei Personen zum Besuch eines Wellnessstages in einem St. Moritzer Hotel gewinnen. Den Tagespreis, ein Nachtessen in einem Pontresiner Hotel, gewannen die Celeriner Cla und Reto Stifel. Der nächste Engadiner Abend-Orientierungslauf findet am Donnerstag, 28. Juni, ab 17.15 Uhr im Stazerwald statt. Treffpunkt ist der Parkplatz Punt Muragl. (ac)



Vater und Tochter beim OL im Stazerwald. Keiner zu klein um OL-Läufer zu sein. Foto: Riet Gordon

Hartes Brot für Engadiner

Schwingen Für einige Schwinger war der Madrisa-Schwinget ob Klosters die letzte Gelegenheit, sich einem Formtest für das NOS vom nächsten Sonntag in Silvaplana zu unterziehen. Dabei setzte sich der Schaffhauser Pascal Gurtner durch. Von den Engadinerern konnte sich keiner in den Auszeichnungsrängen (bis 55.50 Punkte) klassieren. Als Bestklassierter sicherte sich Men Camichel (Brail) mit 54.25 Punkten den 13. Rang. Camichel ist am kommenden Sonntag beim NOS-Verband erster Ersatzmann und darf sich Hoffnungen auf eine Teilnahme machen. Bereits gesetzt ist Mathias Heis (Cinuos-chel), der auf Madrisa jedoch auf nur 52.50 Punkte kam. Adrian Schorta (St. Moritz) konnte keinen Erfolg vermelden und Mevion Camenisch (St. Moritz) schied nach fünf Gängen aus. (rue)

Spitzenergebnis verspielt

Golf Caroline Rominger, Golfprofessionalin aus Pontresina, hatte vergangene Woche einen Heimauftritt beim «Deutsche Bank Ladies Swiss Open» in Losone. Nach ihrem 7. Rang in der Slowakei (ihrem ersten Top-Ten-Ergebnis auf der LET-Tour) zeigte sie sich auch im Tessin in guter Form. Nach den ersten drei Runden lag sie noch in Tuchfühlung mit der Spitze und visierte erneut ein Topergebnis an. Auf der Schlussrunde vom Sonntag erwischte die 29-jährige Engadinerin jedoch einen schlechten Tag. Mit einer 75er-Runde (3 Schläger über Par) fiel sie noch auf den 55. Platz zurück.

Als Siegerin durfte sich die Deutsche Bettina Hauert feiern lassen. Nach vier Play-Off-Löchern konnte sie sich in einem spannenden Stechen schliesslich durchsetzen. (fuf)

Fussball Das vergangene Weekend war ein sehr erfolgreiches für die Junioren-Mannschaften vom FC Celerina. Am Samstag spielten die Junioren E von Walter Lussu ihr Heimturnier in Celerina und holten gute Resultate. Am Nachmittag war das C-Junioren-Team gefordert. Mit einem Sieg gegen das Team Surselva in Laax hätte die Mannschaft den 1. Platz in der Tabelle gefestigt und den Meisterschaftsgewinn feiern können. Dank einem 1:4-Sieg konnten die Jungs von Marco Jola den Sack zumachen und werden ab nächster Saison in der Stärkeklasse 1 spielen.

Am Sonntag spielten noch die A- und D-Junioren ihre letzten Saisonpartien. Bei den A-Junioren gab es einen ungetrübten 4:0-Sieg gegen den FC Untervaz. Damit beenden die Jungs ihre Meisterschaft auf dem guten 2. Rang. Die D-Junioren spielten gegen den FC Montlingen in der Kategorie Elite. Nach einer etwas unsicheren ersten



Die jungen Fussballer des FC Celerina haben Grund zum Feiern.

Erfolgreiche FC-Celerina-Junioren

Hälfte konnten die Jungs von Marco Jola und Carlos Rodrigues in der zweiten Halbzeit richtig aufdrehen und gewannen schliesslich mit 6:3. Damit konn-

ten die Junioren im letzten Moment den Tabellenführer FC Diepoldsau-Schmitter ablösen und die Meisterschaft gewinnen. (nro)

FC Celerina verpasst vorzeitigen Aufstieg

Fussball Es hätte ein perfektes Fussball-Weekend für den FC Celerina werden können. Am Samstagnachmittag gewannen die C-Junioren mit einem Sieg in der Surselva die Meisterschaft und spielen ab nächster Saison in der 1. Stärkeklasse. Für Furore sorgten auch die D-Junioren Elite. Mit einem Heimspiel gegen Montlingen wurden auch sie Meister ihrer Kategorie.

Das Ganze hätte durch die 1. Mannschaft am Sonntagnachmittag herrlich abgerundet werden können. Die Aktiven spielten nämlich gegen den direkten Konkurrenten vom FC Trübbach. Ein Sieg oder ein Unentschieden und der FC Celerina hätte bereits eine Runde vor Schluss den direkten Wiederaufstieg in die 3. Liga feiern können. Nach der Niederlage in der Vorrunde (3:0) blieb der FC Trübbach auch in diesem Duell ein harter Brocken. Schon ziemlich früh verkomplizierte sich die Situation. In der 7. Minute kam die Gastmannschaft zu einem Freistoss aus rund 20 Metern. Der Ball flog über die FCC-Mauer und landete direkt in die Maschen zur frühen 0:1-Führung für

die Rheintaler. Die Reaktion des FCC liess nicht lange auf sich warten. Zwei Minuten später landete ein Kopfball von Severino Döbeli am rechten Pfosten. Nach zwanzig Spielminuten hätte der FC Trübbach bereits für eine Vorentscheidung sorgen können. Der linke Stürmer düpierte seinen Gegenspieler und kam kurz vor dem Tor zu einem Abschluss, glücklicherweise landete der Ball um wenige Zentimeter am Tor vorbei. In dieser Druckphase schaffte der FC Celerina etwas gegen den Spielverlauf das Ausgleichstor. Joel Cabral reagierte schnell und schoss das wichtige 1:1, als nach einer Ecke der Ball vor seinen Füßen landete. Der Jubel der zahlreichen Zuschauer auf dem Sportplatz San Gian war gross. Noch grösser war jedoch die Enttäuschung in der dritten Minute der Nachspielzeit der ersten Hälfte, als der Gast nach einen Wirrwarr im Celeriner Strafraum wieder in Führung ging. Der Schock über dieses unnötige Gegentor sass tief.

In der zweiten Halbzeit versuchte der FCC alles mögliche, um das zweite Tor zu erzielen. Dem Gastgeber gelang aber

sehr wenig. Die einzige nennenswerte Möglichkeit auf Seiten des FCC war ein langer Lauf von Elias Luminati auf der linken Seite. Dieser entwischte seinem Gegenspieler und spielte dann den Ball in die Mitte, wo aber die Gegenspieler die berühmten Sekundenbruchteile zu spät kamen. Der FC Trübbach verteidigte souverän und konnte die Partie über die Runden bringen. Mit diesem Sieg katapultieren sich die Rheintaler auf den ersten Tabellenplatz auf Kosten des FCC (ein Punkt Vorsprung). Während der FC Trübbach keine Spiele mehr zu absolvieren hat, bekommt der FC Celerina eine zweite Möglichkeit, den Aufstieg doch noch zu schaffen. Nächstes Wochenende (Datum und Zeit noch nicht fix) empfängt der FCC den FC Grabs zum letzten und entscheidenden Spiel der 4.-Liga-Saison. (nro)

Tore: 0:1 (7. Min.), 1:1 Joel Cabral (25. Min.), 1:2 (48. Min.). Der FCC spielte mit: Björn Langheinrich, Romano Bontognali (62. Min. Yves Karrer), Amos Sciuchetti, Gian-Luca Gehwolf, André Gubser, Franz Andriennet, Nico Walder, Severino Döbeli, Gregor Steiner (46. Min. Patrick Barros, 87. Min. Arben Izairi), Elias Luminati, Joel Cabral.

Valposchiavo Calcio mit Kanter Sieg

Fussball In der 3.-Liga-Fussballmeisterschaft bestätigte Valposchiavo Calcio seine gute Form zum Saisonende. Die Puschlaver bodigten zu Hause den Tabellenletzten FC Flums gleich mit 8:2 Toren und belegen in der Meisterschaft den 4. Schlussrang. In der 4. Liga, Gruppe 1, verpasste der FC Celerina den direkten Wiederaufstieg nach einer 1:2-Heimniederlage gegen den FC Trübbach (siehe separater Matchbe-

richt auf dieser Seite.) Die Celeriner haben nun am nächsten Wochenende gegen den FC Grabs die Möglichkeit, den direkten Wiederaufstieg doch noch zu schaffen. In der gleichen Gruppe blieb der FC Lusitanos an diesem Wochenende spielfrei. Am kommenden Sonntag trifft die Mannschaft in einem Nachtragsspiel noch auf den FC Buchs. Dabei wird es für die Samedner darum gehen, den 3. Tabellenrang zu vertei-

digen. In der 5.-Liga-Meisterschaft hat die AC Bregaglia den Aufstieg geschafft. Die Bergeller gewannen im Südtäler Derby gegen Valposchiavo Calcio gleich mit 4:0 Toren und beenden die Meisterschaft mit 39 Punkten auf Rang 1. Scuol gewann auswärts gegen den FC Thusis Cazis mit 5:1 Toren und belegt in der Schlussabrechnung Rang 5, einen Platz vor der zweiten Mannschaft von Valposchiavo Calcio. (rs)

Bereits 400 wollen von Pontresina nach Chur rennen

Ultralauf Etwa 700 Läufer werden Anfang Juli bei der Premiere des Swiss Irontrail (Start in Pontresina, Ziel in Chur) aktiv dabei sein. Knapp zwei Drittel der Gemeldeten nehmen am Freitag, 6. Juli, die 201 Kilometer messende Königsdistanz in Angriff. «Von mehr als 400 Läufern auf dem T201 durften wir nicht ausgehen; diese Beteiligung ist schlicht sensationell», freut sich Organisationschef Andrea Tuffli.

Die 201,1 Kilometer messende Hauptstrecke führt von Pontresina nach Chur und ist mit bemerkenswerten 10750 Steigungs- und 11975 Gefällemetern gespickt. Die Ausdauersportler durchqueren dabei eine Gegend, die von einer grandiosen Berg- und Seenlandschaft getragen wird. Einermassen ausgetragenen fällt die Nachfrage am Irontrail nach dem T141

(135,8 Kilometer, +7930/-9155, Pontresina-Chur, ohne Zusatzschleife im Engadin) und dem T71 (66 Kilometer, +/-4830, Chur-Chur) aus. Erwartungsgemäss das kleinste Teilnehmerfeld weist der T21 (24,9 Kilometer, +1860/-3020, Arosa-Chur) auf. Mit diesem Bewerb sollen Wanderer eine Chance erhalten, sich an den Trail-Running-Bereich heranzutasten. Wie beim T71 erfolgt der Start am Samstag, 7. Juli. Zielschluss für sämtliche Distanzen ist am Sonntag, 8. Juli, um 16.00 Uhr, in der Kantonshauptstadt.

Die nahezu 700 gemeldeten Sportler stammen aus nicht weniger als 32 Nationen. «Dass die Internationalität derart breit ist, überrascht mich positiv», sagt Andrea Tuffli. Zu den Ersten, die sich im vergangenen Herbst anmeldeten, zählen acht Laufkollegen aus Südkorea. Alle von ihnen bestreiten

den T201. Dies im Rahmen einer neuntägigen «Tour de Suisse», die sie von Genf aus nach Montreux, Interlaken, aufs Jungfrauoch, weiter nach Luzern, Flüelen, Pontresina, anschliessend am Irontrail laufend nach Chur und von dort aus wieder mit öffentlichen Verkehrsmitteln nach Davos und Zürich führt. In Kloten steigen sie am 10. Juli ins Flugzeug und kehren nach Seoul zurück.

Wer am Irontrail kurzfristig den Südkoreanern begegnen oder die Veranstaltung auf einer kürzeren Distanz erleben will, kann sich noch bis am Donnerstag, 5. Juli, anmelden. (pd) Anmeldung und Informationen: www.irontrail.ch

Weil Sie wissen, was wir tun.

www.rega.ch

Engadiner Post

POSTA LADINA

Generalanzeiger für das Engadin

Redaktion St. Moritz:
Tel. 081 837 90 81, redaktion@engadinerpost.ch

Redaktion Scuol:
Tel. 081 861 01 31, postaladina@engadinerpost.ch

Inserate:
Publicitas AG St. Moritz, Tel. 081 837 90 00
stmoritz@publicitas.ch

Verlag:
Gammeter Druck und Verlag St. Moritz AG
Tel. 081 837 91 20, verlag@engadinerpost.ch

Erscheint Dienstag, Donnerstag und Samstag
Auflage: 8790 Ex., Grossauflage 17 643 Ex. (WEMF 2010)
Im Internet: www.engadinerpost.ch

Herausgeberin: Gammeter Druck und Verlag St. Moritz AG
Via Surpunt 54, 7500 St. Moritz
Telefon 081 837 90 90, Fax 081 837 90 91
info@gammeterdruck.ch, www.gammeterdruck.ch
Postcheck-Konto 70-667-2

Verleger: Walter-Urs Gammeter

Verlagsleitung: Urs Dubs

Redaktion St. Moritz: Via Surpunt 54, 7500 St. Moritz
Telefon 081 837 90 81, Fax 081 837 90 82
E-Mail: redaktion@engadinerpost.ch

Redaktion Scuol: @-Center, Stradun 404, 7550 Scuol
Telefon 081 861 01 31, Fax 081 861 01 32
E-Mail: postaladina@engadinerpost.ch

Reto Stifel, Chefredaktor (rs)

Engadiner Post: Marie-Claire Jur (mcj),
Stephan Kiener (skr) abw., Franco Furger (fuf)

Praktikantin: Alexandra Donat

Produzent: Franco Furgerr

Technische Redaktions-Mitarbeiterin: Bettina Notter

Posta Ladina: Myrta Fasser, Chefredaktor-Stellvertreterin
(mf), Nicolo Bass (nba)

Freie Mitarbeiter:
Ursa Rauschenbach-Dallmaier (urd),
Erna Romeril (ero), Katharina von Salis (kvs)

Korrespondenten:
Ingelore Balzer (iba), Susanne Bonaca (bon),
Giancarlo Cattaneo (gcc), Claudio Chiogna (cch),
Gerhard Franz (gf), Marina Fuchs (muf), Béatrice Funk (bef),
Ismael Geissberger (ig), Marcella Maier (mm),
Benedict Stecher (bcs), Marianna Sempert (sem),
Elsbeth Rehm (er), Heini Hofmann (hh)

Und der Herr wird
dich immerdar führen
und deine Seele sätti-
gen in der Dürre und
dein Gebein stärken.
Und du wirst sein wie
ein bewässerter Garten
und wie eine Wasser-
quelle, der es nie an
Wasser fehlt.

Jesaja 58, 11

In memoriam

Die «Engadiner Post/Posta Ladina» veröffentlicht auf dieser Seite kostenlos Nachrufe für Verstorbene, die im Engadin, Val Müstair oder Bergell gelebt haben oder aufgewachsen sind.

Texte und Fotos sind erbeten an
redaktion@engadinerpost.ch oder per Brief an
Redaktion Engadiner Post/Posta Ladina,
Via Surpunt 54, Postfach 297, 7500 St. Moritz.

*Als Gott sah, dass der Weg zu lang,
der Hügel zu steil und das Atmen zu schwer wurde,
legte er den Arm um ihn und sprach: Komm heim.*

Todesanzeige

Traurig nehmen wir Abschied von meinem lieben Gatten, unserem Bruder, Onkel und Götti

Anton Berni-Morach

22. August 1929 – 16. Juni 2012

Er wurde von seinen Altersbeschwerden erlöst und durfte friedlich einschlafen.

Traueradresse:
Hedwig Berni-Morach
Via Brattas 55
7500 St. Moritz

In stiller Trauer:
Hedwig Berni-Morach, Gattin, St. Moritz
Stefan Berni-Hubert, Bruder, Vals
Thomas Berni-Illien, Bruder, Vals
Emil und Lina Berni-Bertoli, Bruder, Davos
Paul und Antonia Berni-Jörgger, Bruder, Vals
Anneli und Christian Schmid-Berni,
Schwester, Vals
Nichten und Neffen

Trauer Gottesdienst: Donnerstag, 21. Juni 2012, 13.00 Uhr, katholische Dorfkirche, St. Moritz.
Urnenbeisetzung mit Gottesdienst: Samstag, 23. Juni 2012, 14.00 Uhr, Dorfkirche Vals.
Anstelle von Blumenspenden gedenke man der Spitex Oberengadin, 7503 Samedan,
Postkonto 70-606-3.

176.784.524

Todesanzeige

Sehr traurig nehmen wir Abschied von meinem sehr geliebten Mann,
meinem lieben Bruder, meinem Paten und unserem Onkel

Casper Cadieli-Riedi

10. Januar 1927 – 18. Juni 2012

Nach einem reich erfüllten Leben durfte er in seinem 85. Lebensjahr nach schwerer Krankheit im Spital Samedan (daheim) friedlich einschlafen.

Pontresina, 18. Juni 2012

Traueradresse:
Theres Cadieli-Riedi
Via Maistra 63
7504 Pontresina

Es trauern um ihn:
Theres Cadieli-Riedi, Ehefrau
Margreta Tschuor-Cadieli, Schwester
Patenkind, Neffe und Nichten

Der Trauer Gottesdienst findet statt am Donnerstag, 21. Juni 2012, um 13.30 Uhr in der Kirche Sta. Maria in Pontresina mit anschliessender Beerdigung auf dem Friedhof.

Todesanzeige

Wir haben die schmerzliche Pflicht den Hinschied unseres
Firmengründers und langjährigen Geschäftsführers

Toni Berni

22. August 1929 – 16. Juni 2012

bekannt zu geben.

Wir werden ihm stets ein ehrendes Andenken bewahren.
Unser aufrichtiges Mitgefühl gilt der Trauerfamilie.

RBT AG
Treuhandgesellschaft
St. Moritz

*«Ich schaue auf zu den Bergen,
von wo mir Hilfe kommt.»*

Wie sich ein Vater über Kinder erbarmt,
so erbarmt sich der Herr über die,
die ihn fürchten.

Psalm 103, 13



Todesanzeige

In tiefer Trauer haben wir die schmerzliche Pflicht, den Hinschied unseres Kiwanis-
freundes

Willi H. Kirchner

7. Juli 1938 – 14. Juni 2012

bekannt zu geben.

Willi Kirchner war Gründungsmitglied des Kiwanis Clubs St. Moritz/Oberengadin. Bis zuletzt war Willi ein allseits geschätztes und geachtetes Mitglied des Kiwanis Clubs. Wir nehmen dankbar und mit Hochachtung Abschied von einem liebenswürdigen, humorvollen Menschen und Freund und werden ihm stets ein ehrendes Andenken bewahren. Unser aufrichtiges Mitgefühl gilt seiner Familie sowie allen Hinterbliebenen.

In herzlicher Anteilnahme und freundschaftlicher Verbundenheit

Kiwanis Club St. Moritz/Oberengadin
Vorstand und Mitglieder

Anstelle eines Kranzes gedenkt der Kiwanis Club St. Moritz/Oberengadin des Ospedale Casa di Cura della Bregaglia, PC 70-31-75-1.

176.784.501

*Semplice e piena di lavoro era la Sua vita,
onesta e instancabile la Sua mano
Dio l'ha voluto con sè*

Con infinita tristezza Vi annunciamo la scomparsa del nostro indimenticabile, caro marito, babbo, nonno e bisnonno

Danco Giovanoli-Giovanoli

6 Giugno 1929 – 18 Giugno 2012

Ne danno il triste annuncio:

Anita Giovanoli
Palazzo Antonio
7610 Soglio

la moglie Anita Giovanoli-Giovanoli
le figlie Clelia e Bruno Giovanoli-Giovanoli
con Aurelio
Claudia e Lino Sciuchetti-Giovanoli
con Denis e Alberto e il piccolo Nicolò
Erica e Tino
Erna Giovanoli e Mario Salis
la sorella e le cognate

Il funerale avrà luogo mercoledì, 20 giugno 2012 a Soglio alle ore 14.00.
Eventuali offerte in memoria del nostro caro verranno dovute alla Lega Grigionese contro il cancro, PC-70-1442-0.

Donnerstag: Grossauflage. Inserateschluss: Mi, 10.00 Uhr

Gewerbezentrum Surpunt
7500 St. Moritz, Tel. 081 837 90 00
www.publicitas.ch/stmoritz

publicitas

Engadiner Post

POSTA LADINA

Schmunzeln mit

Meint der Mieter zum Hausbesitzer in der neuen Wohnung: «Die Wände sind aber katastrophal dünn!» Darauf der Besitzer: «Urteilen Sie nicht zu früh, sie werden noch tapeziert!»

«Estamos nas quartas de final!»

Wie die Lusitanos de Samedan mit «ihrer» Nationalmannschaft mitfieberten

Wie bei jedem Spiel der «Seleção» traf sich die portugiesische Fussballfamilie am Sonntagabend im Vereinslokal des regionalen Fussballclubs in Samedan. Dort durfte sie den Einzug «ihres Teams» in die Viertelfinals miterleben.

ISMAEL GEISSBERGER

Unendlich viele Pokale und ebenso viele Fotos und Diplome zieren die Wände und Gestelle im Clubhaus der Lusitanos in Samedan. Die «Grossfamilie» will sich am Sonntagabend dort treffen, um das letzte Gruppenspiel und den eventuellen Einzug ins Euro-Viertelfinale der portugiesischen Nationalmannschaft feiern. Die meisten tippen auf einen 2:1-Erfolg der Portugiesen und einen klaren Sieg der Deutschen gegen die Dänen. Ein Fernseher und die Grossleinwand übertragen das Portugal-Holland-Spiel, in der gegenüberliegenden Ecke wird gleichzeitig das Deutschland-Dänemark-Spiel gezeigt.

Sportchef Victor Carvalho rechnet nicht mit vielen Fans, da heute der traditionelle Picknicktag stattfand... aber da sollte er sich täuschen. Bis kurz vor Spielbeginn sind zwar erst wenige Fans, die sich aus aktiven Spielern, Senioren, Junioren und Frauen zusammensetzen, anwesend, doch schon bald strömen ganze Scharen ins Lokal und füllen den Raum fast ganz. Die vordersten Reihen sind besetzt von Männern; die Tische und Stühle werden im Halbkreis vor dem Fernseher aufgestellt. Die Frauen und Kinder sind etwas weiter hinten. Bei der Landeshymne steht der eine oder andere sogar auf, viele singen mit.

Zurückhaltend mit Lob

Gehören die ersten Minuten des Spiels doch eher der langweiligen Sorte an, schlägt das 1:0 für die Holländer in der elften Minute wie ein Blitz ein. «Das tut den Portugiesen gut; jetzt sind sie hoffentlich aufgewacht», hört man da und dort. Nach den Spielen zuvor gegen Deutschland und Dänemark sind die Portugiesen-Fans mit Lob eher zurückhaltend. Insbesondere von Cristiano Ronaldo ist die Mehrheit sehr enttäuscht. «Er hat viele Chancen verpasst. Vielleicht trifft er ja heute endlich», sagt Nuno Monteiro. Jemand lästert sogar: «So wie der bis jetzt für die



Es ist geschafft: Im Vereinslokal der Lusitanos de Samedan herrscht grosse Freude über die Viertelfinalqualifikation der Portugiesen.

Foto: Ismael Geissberger

Nationalmannschaft gespielt hat, könnte man meinen, er wäre gekauft worden.» Das Spiel plätschert so dahin. Nachdem Deutschland das 1:0 erzielt und gleich darauf Dänemark ausgleicht, kommen Zwischenrufe wie: «So macht man Tore!» Und endlich: Nach knapp 28 Minuten gelingt dem zuvor so arg verschmähten Ronaldo der Ausgleich zum 1:1. In der Folge vergibt der Weltklassemann aber noch viele Chancen. Die Pause erlöst die gestiegene Spannung merklich. Die Mehrheit deckt sich an der Bar wieder mit Getränken ein und begibt sich nach draussen, um zu rauchen.

Acht Lusitanos-Mannschaften

Die Lusitanos de Samedan wurden 1990 gegründet und traten im Jahre

2000 dem Schweizerischen Fussballverband bei. Heute gehören dem Club acht Mannschaften an. Nebst einem 4.-Liga-Team und einer Seniorenmannschaft spielen auch eine Damen- und fünf Juniorenmannschaften bei den Lusitanos. Das Vereinslokal ist der Treffpunkt für alle. Am Mittwoch- und Freitagabend sowie am Samstag- und Sonntagnachmittag wie auch bei allen Champions-League-Spielen trifft man sich dort.

Rechtzeitig zur zweiten Halbzeit sind die leeren Gläser wieder voll und alle Plätze besetzt. Cristiano Ronaldo vergibt Chance um Chance und wird sogar von den Fans ausgebuht. Sein Offsidetor in der 59. Minute ändert daran auch nichts. Die Welt ist aber wieder in Ordnung, als Portugal in der 73. Minute

2:1 in Führung geht. Torschütze? Cristiano Ronaldo natürlich! Auf einen Schlag geniesst der Stürmer wieder Volksheldenstatus. Richtig Ruhe oder wenigstens Nervositätsreduktion will aber nicht einkehren, auch nicht, als Deutschland ebenfalls das 2:1 erzielt. Auch die vier Minuten Nachspielzeit wollen nicht vergehen. Nicht wenige Fingernägel müssen da im letzten Moment noch dran glauben. Eine Minute nach den Deutschen beenden auch die Portugiesen ihr Spiel und es kann jubelt werden. «Estamos nas quartas de final!» – «Wir stehen im Viertelfinal!» Zur grossen Party kommt es allerdings nicht, denn morgen ruft die Arbeit... und vielleicht kann ja nächste Woche der Einzug ins Halbfinale gefeiert werden.

Gratulationen

Glückwunsch zur Diplomierung

Sandra Godly aus Brail hat die anspruchsvolle Prüfung zur Fachfrau im Finanz- und Rechnungswesen mit eidgenössischem Fachausweis erfolgreich bestanden. Sie durfte am 8. Juni feierlich ihr Diplom in Bern in Empfang nehmen. Das Team der RBT AG in St. Moritz gratuliert Frau Godly zur bestandenen Prüfung und freut sich auf die geschätzte Zusammenarbeit. (Einges.)

Glückwunsch zum Brevetkurs

Seit Anfang des Jahres hat Gina Wohlwend erneut einen Reit-Brevetkurs mit reger Teilnahme in der Reithalle St. Moritz angeboten. Nach regelmässigen Kursstunden und Trainingseinheiten, viel Theorie und Praxis haben unter den strengen Augen der Richter Judith von Gunten und Hans Ueli Elsener alle 16 Teilnehmenden bestanden und sind jetzt in der Lage, an weiteren offiziellen Prüfungen teilzunehmen.

Ginas Reitschule gratuliert ganz herzlich Nadia Gartmann, Daniela Fleischmann, Alessandra Schräml, Marina Fliri, Melany Haider aus Samedan; Joel Brandenberger, Deborah Follador, Aline Cortesi aus Bever; Selina Tobler aus S-chanf; Fabiola Arquint aus Zuoz und Flurina Zala aus Zernez. Zudem Christine und Selina Jochum aus La Punt, Damaris Oerholzer aus St. Moritz, Valeria Walther aus Pontresina und Nina Holstein aus Celerina. (Einges.)

www.engadinerpost.ch

WETTERLAGE

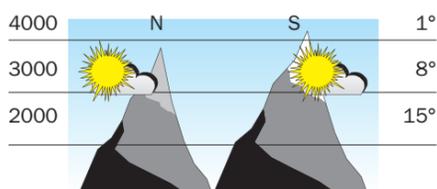
Über Europa liegt hoher Luftdruck und an der Vorderseite eines Atlantiktiefs wird subtropische Warmluft herangeführt. Die damit verbundene Labilisierung der Atmosphäre im Alpenraum sorgt aber vorerst noch für keine allzu grosse Gewitterneigung.

PROGNOSE ENGADIN UND SÜDTÄLER FÜR HEUTE DIENSTAG

Der Sommer bleibt! Strahlender Sonnenschein und milde Temperaturen erwarten uns bereits zu Tagesbeginn. Die Temperaturen werden damit überall auf sommerliches Niveau ansteigen. Doch mit dieser kräftigen Erwärmung nimmt die Labilität stärker zu, teils wird es drückend schwül. Grosse Quellwolken bleiben nachmittags nicht aus und könnten am ehesten im Engadin für eine punktuelle Überentwicklung sorgen. Zumeist aber wird der Tag hier trocken und ruhig zu Ende gehen, in den Südtälern sollte dies verbreitet der Fall sein. Südlich des Alpenhauptkamms ist die tageszeitlich bedingte Schauer- und Gewitterneigung generell etwas geringer.

BERGWETTER

Für Bergtouren und Wanderungen sind die Bedingungen optimal. Erst nachmittags muss man die Quellwolken im Auge behalten, insbesondere nördlich des Inn. Die Frostgrenze liegt bei 4100 m. Auf den Bergen frischt lebhafter Südwestwind auf.



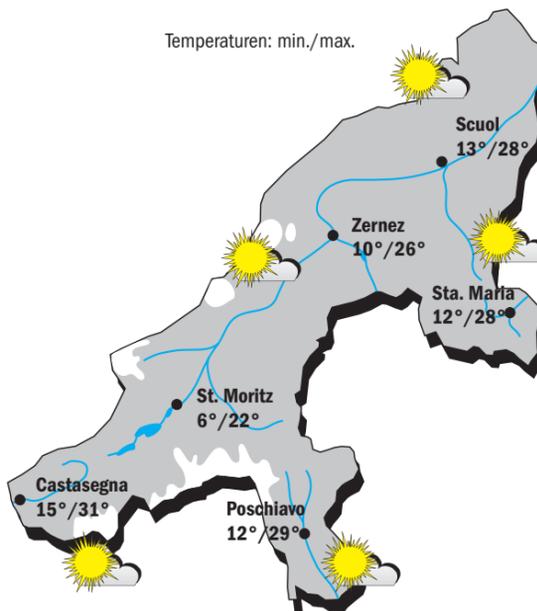
DAS WETTER GESTERN UM 08.00 UHR

Corvatsch (3315 m)	4°	S	20 km/h
Samedan/Flugplatz (1705 m)	5°	windstill	
Poschiavo/Robbia (1078 m)	12°	windstill	
Scuol (1286 m)	11°	windstill	

AUSSICHTEN FÜR DIE KOMMENDEN TAGE (SCUOL)

Mittwoch	Donnerstag	Freitag
13 27	14 27	12 23

Temperaturen: min./max.



AUSSICHTEN FÜR DIE KOMMENDEN TAGE (ST. MORITZ)

Mittwoch	Donnerstag	Freitag
6 21	5 21	5 20

thailando
RESTAURANT | LOUNGE | SHOW CUISINE

OFFEN DONNERSTAG 21. JUNI

SILVAPLANA

HOTEL ALBANA 081 838 78 78

NIRA ALPINA

SILVAPLANA · SURLEJ

direkt gegenüber der Talstation Corvatsch

Wir freuen uns, Sie ab dem 15. Juni 2012 wieder bei uns begrüßen zu dürfen!

JUNI 2012 HIGHLIGHTS

EM-Spezial Eintritt frei
15.06. - 01.07.

Nira Schwingfest mit der Band „Carina & TRelax“ und Dinner
CHF 80.- (Reservation erforderlich)
23.06. / ab 18 Uhr

Tag der offenen Tür
im Nira Alpina Eintritt frei
24.06. / 14 - 18 Uhr

Pralinenkurs CHF 30.-
26.06. / 18 Uhr

Barkeeper Show Eintritt frei
30.06. / 16 - 24 Uhr

Nira After Work Eintritt frei
donnerstags, 16 - 24 Uhr

Sonntagsbrunch CHF 35.-
sonntags, 10.30 - 14 Uhr



www.niraalpina.ch · vip@niraalpina.com
Tel +41 (0)81 838 6969

Via dal Corvatsch 76 · 7513 Silvaplana-Surlej